









# XP Pro

## 1000 – 1250 – 1600 – 2000 VA



	<i>User guide</i> _____	<b>2</b>
	<i>Instrukcja obsługi</i> _____	<b>9</b>
	<i>Notice d'utilisation</i> _____	<b>16</b>
	<i>Guía de usuario</i> _____	<b>23</b>
	<i>Εγχειρίδιο χρήσης</i> _____	<b>30</b>
	<i>Manual do Utilizador</i> _____	<b>37</b>
	<i>Руководство пользователя</i> _____	<b>45</b>
	<i>دليل المستخدم</i> _____	<b>52</b>



# User guide

To ensure this product is correctly installed and used appropriately, we highly advise you to read this user guide very carefully.

## **1. INTRODUCTION**

The XP Pro range consists of high performance UPS units with direct connection to the PC via USB port. Every unit is delivered with a high-level control facility at the UPS power supply source. The UPS provides balanced output power with its Auto-Regulation and in this way offers complete protection of your servers and their peripherals, in the event of power variation, power cuts or micro-power cuts. In the event of power failure due to power cuts, power surges, or transient over-voltage, the UPS will very rapidly transfer your computer equipment to an alternative power supply source. This will allow you to make a backup, exit your program and shut the system down correctly. In normal power supply conditions for your equipment, the XP Pro will maintain its battery charge in an on-going way to become completely transparent during all your operations. In other words, this kind of uninterruptible multifunctional power supply will simplify your tasks. You will be able to check its operating status quite easily as well as its charge level using the led. This high-technology UPS guarantees your computer equipment has a proper and reliable power supply. The main features of the XP Pro range are detailed below.

## **2. MAIN CHARACTERISTICS**

- Microprocessor control guaranteeing high reliability
- Equipped with an automatic output voltage regulator (AVR)
- Built in USB and RS232 communication ports
- It regulates and stabilizes the input voltage
- Compact and light, it will not clutter up your working space
- Multifunctional beeping alarms with led indicator lights
- Anti-lightning-strike, surge, overload and short-circuit protection
- Immediate UPS switch-off in the event of no charge in battery mode
- Phone / modem or network surge protection (RJ45 connectors)

## **3. SAFETY INSTRUCTIONS**

- ◆ The UPS unit uses potentially hazardous voltages. Do not take this equipment apart. It does not contain accessible components to be repaired by users.
- ◆ All repairs should be performed by qualified technicians only.
- ◆ The UPS has its own internal power supply (battery). There is a risk that output sockets may remain live after the UPS has been disconnected from the mains power supply.
- ◆ The UPS has been designed to power computers. It should not be used to power electronic equipment with inductive loads such as motors and fluorescent lights, or with resistive loads.
- ◆ Do not connect any non-computer units to the UPS, such as medical equipment for life support, microwaves, vacuum cleaners etc.
- ◆ Laser printers should not be connected to the UPS as they consume too much power.
- ◆ Make sure that the power supply required does not exceed the UPS's capacity. We recommend using an optimum power load equivalent to half or one third of the nominal power for longer backup times and longer battery life.
- ◆ Do not leave any container with liquid on or near the UPS .

- ◆ Unplug the UPS before proceeding to clean it. Do not directly apply any liquid detergent or sprays.
- ◆ The UPS should not be used in a damp place, nor exposed to direct sunlight or heat-emitting sources. Do not cover the ventilation slots.
- ◆ In an emergency, switch the UPS to the “OFF” position and then unplug the power cord from the power socket to disable the UPS completely.
- ◆ Should the UPS fail to operate correctly, please refer to **section 12**: Trouble Shooting.

#### **4. STORAGE INSTRUCTIONS**

The UPS should be stored with its battery fully recharged. Storage temperatures above 20°C should be avoided as this will significantly shorten battery life. The UPS should be recharged once every 3 months. This is done by leaving it connected to the mains power supply for 24 hours. Batteries kept in storage should be recharged every 3 months, failure to do so could result in battery damage.

#### **5. AFTER SALES SERVICE**

##### **IMPORTANT !**

When calling the After-Sales Department, please have the following information ready, it will be required regardless of the problem: UPS model, serial number and date of purchase.

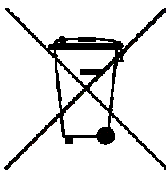
Give an accurate description of the problem including the following details: type of equipment powered by the UPS, indicator led status, alarm status, installation and environmental conditions.

You will find the technical information you require on your guarantee or on the identification plate on the back of the unit. If convenient you may enter the details in the following box.

<b>Model</b>	<b>Serial number</b>	<b>Date of purchase</b>
.....XP Pro		

**!** Please keep the original packaging. It will be required in event the UPS is returned to the After-Sales Department, .

##### **IMPORTANT :**



UPS belong to the electronic and electrical equipment category. At the end of their useful lives, they have to be collected separately and should not be discarded with household refuse.

## 7. DESCRIPTION

### FRONT PANEL



Red led on: Fault

Green leds come on progressively: battery mode

Green led on: AC mode

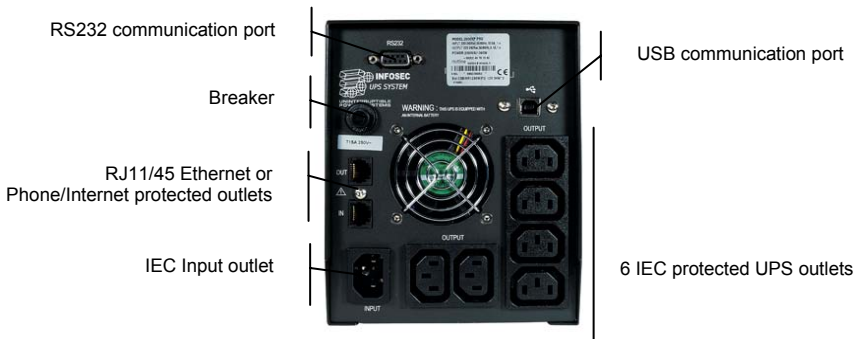
On / Off switch

### BACK PANEL

#### → XP Pro 1000 / XP Pro 1250



#### → XP Pro 1600 / XP Pro 2000



## **8. INSTALLATION AND OPERATION**

### **1. Checking**

When you receive your equipment, open the packaging and check that your UPS has not been damaged. The packaging includes: a UPS unit, 1 input power cord, 3 IEC output cables, 1 communication interface cable (USB connector), 1 RJ11 cable, 1 UPSurf Control Software and a user guide. In the event of damage, please submit a standard claim to the after-sales department.

### **2. Charging the batteries**

This unit is shipped from the factory with its internal battery fully charged, however, some charge may be lost during shipping and the battery should be recharged prior to use. Plug the unit into an appropriate power supply and allow the UPS to charge fully by leaving it plugged-in, with no load, for at least 8 hours.

The UPS will automatically recharge its own batteries whenever the switch is in the "ON" position ("ON LINE" green led on). You may use the UPS immediately however the back-up power capacity may be lower than the nominal value required.

### **3. Where to set up**

The UPS has been designed to operate in a protected environment, at temperatures between 0° C and 40° C and at a humidity level ranging between 0 % and 90% (no condensation).

Do not obstruct the ventilation slots. Install the unit in an environment which is free from dust, chemical vapours and conductors. Moreover, in order to avoid any interference, keep the UPS at least 20 cm away from the CPU (central processing unit).

### **4. Connection**

Check on the identification plate at the back of the UPS that the power supply is compatible with network voltage and that the device is powerful enough to protect the given power load. Plug the UPS into a 2-pole, earthed outlet (use the original power cable of your computer or a 2P+E/CEE22/10A power cable is recommended). Then, use the 3 IEC cables to connect one computer-related device to each of the power outlets supplied on the back of the UPS. For XP Pro 1000 and 1250, you may also connect a device that does not require backup, such as an inkjet printer, to one of the surge protected outlets.

### **5. On/Off**

To turn the UPS unit on, lightly press the power switch. To turn it off, press the power switch again.

### **6. DC Start**

XP PRO units are equipped with a built-in DC start function. To start the UPS in the absence of a power supply and with a fully-charged battery, press the button.

### **7. Power Saving Function**

XP Pro comes with a Power Saving Function. If no load connects to the UPS, it will automatically shut down after 5 minutes to save energy during a power failure. The Power switch must be kept in the 'ON' position, otherwise, the UPS will be disabled and your equipment will not be protected during a power failure.

### **8. Automatic Shutdown software – UPSurf Control**

UPSurf Control software CD is included in your package. For more information, go to the website : [www.infosec.fr](http://www.infosec.fr)

## **9. COMPUTER INTERFACE**

The USB and RS 232 interfaces at the back of the UPS may alternatively be connected to the computer. Both communication ports enable the computer to directly control UPS status. The main functions are as follows:

- Transmission of a visual alarm in event of power failure
- Automatic file closure prior to the battery going flat
- Computer & UPS shutdown

## **10. PROTECTION TELEPHONE/FAX/MODEM LINE**

If you wish to protect a fax or a modem, connect the telephone cable from the wall outlet to the "IN" jack. Connect the RJ11 cable (provided) from the "OUT" jack to the fax or modem.

**Caution** : The telephone line lightning arrester could be rendered inoperable if improperly installed. This surge protection device is for indoor use only. Never install telephone wiring during a lightning storm.

If you want to protect a network, use a RJ45 cable (cable not provided).

**NB:** The UPS functions properly even if you do not use this fax / modem protection option.

## **11. BATTERY**

The battery is the only UPS component which is not in permanent use. It has a useful life of approximately 3 to 5 years. However, frequent major discharges or exposure to temperatures over 20°C will shorten its life span. We therefore recommend that users recharge the battery once every 3 months when the unit is not in use in order to compensate for natural discharging. UPS backup time will depend on the powered load, as well as the age and condition of the batteries.

### ***WARNING!***

Batteries should always be replaced by qualified technicians. Batteries have a very high short circuit current: **connection errors could cause electric arcs resulting in serious burns.**

## **12. TROUBLE SHOOTING**

Should the UPS fail to function correctly we recommend you to perform the following tests before calling the Hot Line.

### **Check list:**

- Is the main switch in the "ON" position?
- Is the UPS plugged into the mains power supply?
- Does the power supply fall within specified unit values?
- Has the fuse gone in the mains plug?
- Is the UPS overloaded?
- Is the battery flat or defective?

<b>SYMPTOM</b>	<b>POSSIBLE CAUSE</b>	<b>SOLUTIONS</b>
No LED display on the front panel.	1. Battery missing	1. Charge battery up to 8 hours
	2. Faulty battery	2. Replace with the same type of battery.
	3. Power switch was not pressed for at least 5 seconds	3. Press and hold power switch for at least 5 seconds.
Alarm buzzer every ½ second when AC supply is normal.	1. UPS overload.	1. Verify that the load matches the UPS capacity. Remove any non-critical load e.g.: printer. Stop and restart the UPS.
In the event of power failure, reduced backup time.	1. UPS overload or the connected equipment is defective.	1. Remove any non-critical load.
	2. Flat battery.	2. Recharge the battery 8 hours or more.
	3. Battery defect due to the high temperature of the operating environment, or improper operations.	3. Replace with the same type of battery.
Mains power normal but led is flashing.	1. Blown fuse.	1. Replace with the same type of fuse
	2. Power cord is loose.	2. Reconnect the power cord properly
	3. No mains power supply or UPS is not on.	3. Check the power supply

### 13. TECHNICAL SPECIFICATIONS

		1000 XP PRO	1250 XP PRO	1600 XP PRO	2000 XP PRO
TECHNOLOGY	Technology	Line Interactive with Automatic Voltage Regulation (AVR)			
	Output form	Modified sine wave			
	Protection	Discharge / Overcharge and overload protection + fax modem line protection			
	Power	1000 VA	1250 VA	1600 VA	2000 VA
	Power factor	0.6	0.5	0.5	0.5
PHYSICAL	Dimensions W x D x H	140 x 368,3 x 180,4 (mm)			
	Weight kg	13.5	13.8	14.2	16
	Output connectors	2 surge protected outlets 4 IEC protected UPS outlets 2 surge protected RJ45		6 IEC protected UPS outlets 2 surge protected RJ45	
INPUT	Voltage	[110-115-120 V] or [220 - 230 - 240 V]			
	Voltage range	[85 - 140 V] or [162 - 290 V]			
	Frequency	50 - 60 Hz auto detection			
OUTPUT	Voltage	[115 V] or [220 - 230 - 240 V]			
	Regulation	+/- 15 % (line mode)			
	Frequency	50 or 60 Hz			
BATTERY	Type	12V/7AH x 2pcs		12V/9AH x 2pcs	
	Backup time (depending on the load)	35 mins	23 mins	25 mins	26 mins
	Recharge time	8 hours to 90 % after complete discharge 10 hours for a complete charge			
FILTER	Spike protection	225 Joules, 2 ms			
	EMI/RFI	10 dB to 0.15 MHz, 50 dB to 30 MHz (EN55022 CLASS A)			
ENVIRONMENT	Noise level	AC Mode: < 40 dB at 1 meter Backup mode: < 45 dB at 1 meter			
	Operating environment	0° C - 40° C, 0 to 90 % humidity rate (non condensing)			
INDICATOR	AC Mode	Green led on			
	Battery Mode	Green leds come on gradually			
	Fault	Red led on			
AUDIBLE ARLARM	On battery	Sounding every 10 seconds			
	Low battery	Sounding every second until automatic stop			
	Defect	Continuously sounding			
	Overload	Sounding every ½ second			
SOFTWARE	Auto shut down software	UPSurf Control			
INTERFACE	Communication port	Smart RS232 USB compatible with Windows and Mac			
STANDARDS	Security / Standard	CE - ISO 9001			



# Instrukcja obsługi

W celu zapewnienia prawidłowej instalacji oraz eksploatacji niniejszego produktu, usilnie zalecamy dokładne przeczytanie instrukcji obsługi.

## **1. WPROWADZENIE**

Seria XP Pro składa się z wysokowydajnych zasilaczy UPS, które można podłączyć bezpośrednio do komputera osobistego PC za pomocą portu USB. Każda jednostka jest dostarczana z rozbudowanymi funkcjami sterowania źródła zasilania UPS. Automatykzna regulacja zapewnia zrównoważone wyjście zasilania, tym samym gwarantując kompleksową ochronę serwerów i peryferiów w razie wahań napięcia, awarii zasilania lub mikroprzerw zasilania. W razie awarii zasilania wskutek przerwy w dostawie energii elektrycznej, udaru lub przejściowego nadnapięcia, zasilacz UPS bardzo szybko przełącza sprzęt komputerowy na alternatywne źródło zasilania. Dzięki temu można wykonać kopię zapasową, opuścić program i prawidłowo zamknąć system. Przy normalnych warunkach zasilania, XP Pro na bieżąco sprawdza i uzupełnia stan naładowania akumulatora, nie przeszkadzając przy tym w pracy. Innymi słowy, ten rodzaj wielofunkcyjnego zasilania bezprzerwowego znacząco upraszcza pracę. Użytkownik może łatwo sprawdzić status urządzenia, a także poziom naładowania, za pomocą diody. W tej serii zasilaczy UPS zastosowano zaawansowane technologie, które zapewniają prawidłowe i niezawodne zasilanie sprzętu komputerowego. Główne funkcje serii XP Pro przedstawiono poniżej:

## **2. PODSTAWOWE FUNKCJE**

- Sterowanie mikroprocesorowe zapewnia wysoką niezawodność
- Automatykzny regulator napięcia wyjściowego (AVR)
- Wbudowane porty komunikacyjne USB oraz RS232
- Reguluje i stabilizuje napięcie wejściowe
- Kompaktowy i lekki – nie zajmuje dużo miejsca
- Wielofunkcyjne alarmy dźwiękowe z diodami wskaźnikowymi
- Ochrona przepięciowa, udarowa, przeciążeniowa i zwarciowa
- Natychmiastowe wyłączenie zasilacza UPS w razie braku ładunku w trybie pracy akumulatorowej
- Ochrona przeciwudarowa telefonu/modemu lub sieci (złącza RJ45)

## **3. INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA**

- ♦ Zasilacz UPS wykorzystuje potencjalnie niebezpieczne napięcia. Zabrania się demontowania urządzenia. Urządzenie nie zawiera części, które mogłyby być wykorzystane lub naprawione przez użytkownika.
- ♦ Wszystkie naprawy powinny być wykonane wyłącznie przez wykwalifikowanych techników.
- ♦ Zasilacz UPS posiada własne wewnętrzne źródło zasilania (akumulator). Należy pamiętać, że po odłączeniu zasilacza UPS od źródła zasilania sieciowego, na gniazdach wyjściowych może wciąż występować napięcie.
- ♦ Zasilacz UPS został zaprojektowany do stosowania z komputerami osobistymi. Zabrania się używania zasilacza z elektronicznymi urządzeniami siłowymi z obciążeniami impedancyjnymi, takimi jak silniki czy lampy fluorescencyjne, a także urządzeń z obciążeniami rezystancyjnymi.
- ♦ Zabrania się podłączania do zasilacza UPS jakichkolwiek urządzeń niekomputerowych, takich jak aparatura medyczna do podtrzymywania życia, kuchenki mikrofalowe, odkurzacze itp.

- ◆ Do zasilacza UPS nie należy podłączać drukarek laserowych, gdyż pobierają one zbyt dużo mocy.
- ◆ Sprawdzić, czy wymagane zasilanie nie przekracza parametrów zasilacza UPS. W celu zapewnienia dłuższego czasu zasilania awaryjnego i przedłużenia żywotności akumulatora, zalecamy zastosowanie optymalnego obciążenia siłowego równego połowie lub jednej trzeciej mocy nominalnej.
- ◆ Nie ustawiać jakichkolwiek pojemników z cieczą na lub w pobliżu zasilacza UPS.
- ◆ Przed przystąpieniem do czyszczenia, odłączyć zasilacz UPS od sieci. Nie nakładać detergentów w postaci cieczy lub sprayów bezpośrednio na urządzenie.
- ◆ Zasilacza UPS nie należy stosować w miejscu wilgotnym lub narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, ani też w pobliżu źródeł ciepła. Nie zakrywać otworów wentylacyjnych.
- ◆ W razie awarii, przestawić włącznik zasilacza UPS w położenie „OFF”, a następnie odłączyć przewód zasilania od gniazdka w celu całkowitego wyłączenia urządzenia.
- ◆ W razie wadliwej pracy zasilacza UPS, należy przejść do **rozdziału 12**: Wykrywanie i usuwanie usterek.

#### **4. INSTRUKCJA PRZECHOWYWANIA**

Zasilacz UPS powinien być przechowywany z całkowicie naładowanym akumulatorem. Należy unikać temperatur przechowywania powyżej 200C, gdyż znacząco skrócą one żywotność akumulatora. Zasilacz UPS należy ponownie naładować co 3 miesiące. W tym celu należy podłączyć go do zasilania sieciowego i pozostawić na 24 godziny. Przechowywane akumulatory należy ponownie ładować do 3 miesiące; w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia akumulatora.

#### **5. OBSŁUGA POSPRZEDAŻNA**

##### **WAŻNE!**

Zanim użytkownik zadzwoni do Działu Obsługi Posprzedażnej, powinien zgromadzić następujące dane, które będą wymagane niezależnie od problemu: Model zasilacza UPS, numer seryjny oraz data zakupu.

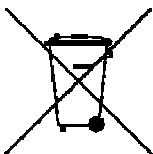
Należy podać dokładny opis problemu, z następującymi szczegółowymi danymi: rodzaj urządzeń zasilanych przez zasilacz UPS, status diody wskaźnikowej, status alarmu, warunki instalacji oraz środowiska pracy.

Ww. informacje techniczne znajdują się w gwarancji lub na tabliczce znamionowej z tyłu urządzenia. Dla własnej wygody, te informacje można wpisać do poniższej tabeli.

<b>Model</b>	<b>Numer seryjny</b>	<b>Data zakupu</b>
.....XP Pro		

! Prosimy zachować oryginalne opakowanie. Będzie ono potrzebne, jeżeli zajdzie konieczność przesłania zasilacza UPS do Działu Obsługi Posprzedażnej.

##### **WAŻNE :**



Zasilacze UPS należą do grupy urządzeń elektronicznych i elektrycznych. Jako takie, muszą one być likwidowane oddzielnie od innych materiałów odpadowych po zakończeniu okresu trwałości użytkowej.

## 7. OPIS

### PANEL PRZEDNI



Czerwona dioda zapalona: Awaria

Zielona dioda zapala się stopniowo: zasilanie akumulatorowe modemu

Zielona dioda zapalona: tryb pracy AC

Włącznik/wyłącznik

### PANEL TYLNY

#### → XP Pro 1000 / XP Pro 1250

Port komunikacyjny RS232

Wyłącznik

Gniazda ochronne RJ11/45 Ethernet lub telefonu/Internetu

Gniazdo wejściowe IEC



Port komunikacyjny USB

4 gniazda ochronne IEC zasilacza UPS

2 gniazda z ochroną przeciwudarową

#### → XP Pro 1600 / XP Pro 2000

Port komunikacyjny RS232

Wyłącznik

Gniazda ochronne RJ11/45 Ethernet lub telefonu/Internetu

Gniazdo wejściowe IEC



Port komunikacyjny USB

6 gniazda ochronne IEC zasilacza UPS

## **8. INSTALACJA I OBSŁUGA**

### **1. Sprawdzenie**

Po odebraniu urządzenia należy otworzyć opakowanie i sprawdzić, czy zasilacz UPS nie jest uszkodzony. W opakowaniu znajdują się: zasilacz UPS, 1 przewód wejściowy zasilania 3 przewody wyjściowe IEC, 1 przewód RJ11, 1 przewód interfejsu komunikacyjnego (złącze USB), 1 sztuka oprogramowania UPSurf Control oraz instrukcja obsługi. W razie wykrycia uszkodzeń, prosimy wystosować standardowe pismo reklamacyjne do Działu Obsługi Posprzedażnej.

### **2. Ładowanie akumulatorów**

Niniejsze urządzenie zostało wysłane z zakładu produkcyjnego z całkowicie naładowanym akumulatorem. Akumulator mógł jednak ulec częściowemu rozładowaniu podczas transportu, w związku z czym należy naładować go przed użyciem. Podłączyć urządzenie do właściwego źródła zasilania bez żadnego obciążenia i poczekać co najmniej 8 godzin aż do pełnego naładowania akumulatora.

Zasilacz UPS automatycznie ładuje akumulator, gdy przełącznik znajdzie się w położeniu „ON” (zielona dioda „ON LINE” zapalona). Z zasilacza UPS można korzystać natychmiast, jednakże czas zasilania awaryjnego będzie niższy od wymaganego.

### **3. Miejsce ustawienia**

Zasilacz UPS został zaprojektowany do pracy w środowisku zabezpieczonym, w zakresie temperatur od 00C do 400C oraz przy wilgotności od 0% do 90% (bez kondensacji). Nie zakrywać otworów wentylacyjnych. Zainstalować urządzenie w miejscu wolnym od kurzu i pyłów, oparów chemicznych i przewodników. Ponadto, aby uniknąć zakłóceń, ustawić zasilacz UPS co najmniej 20 cm od CPU (jednostki centralnej komputera).

### **4. Podłączanie**

Sprawdź na tabliczce znamionowej z tyłu zasilacza UPS, czy zasilanie jest kompatybilne z napięciem sieciowym oraz czy urządzenie jest dostatecznie mocne, aby obsłużyć odnośne obciążenie siłowe.

Podłączyć przewód zasilacza UPS do dwubiegunowego gniazdka z uziemieniem (zaleca się użycie oryginalnego przewodu zasilającego komputera lub przewodu 2P+E/CEE22/10A). Następnie użyć 3 przewodów IEC w celu podłączenia urządzeń komputerowych do poszczególnych gniazd z tyłu zasilacza UPS. Do gniazda z ochroną przeciwudarową w XP Pro 1000 oraz 1250 można również podłączyć urządzenie, które nie wymaga zasilania awaryjnego, takie jak drukarka atramentowa.

### **5. Włączanie/wyłączanie**

Aby włączyć zasilacz UPS, należy lekko nacisnąć włącznik zasilania. Aby wyłączyć zasilacz, należy ponownie nacisnąć włącznik zasilania.

### **6. Uruchamianie z prądu stałego**

Jednostki XP PRO są wyposażone w zintegrowaną funkcję uruchamiania z prądu stałego. Aby uruchomić zasilacz UPS z całkowicie naładowanym akumulatorem w razie braku zasilania sieciowego, należy nacisnąć przycisk.

### **7. Funkcja oszczędzania energii**

Seria XP Pro jest wyposażona w funkcję oszczędzania energii. Jeżeli do zasilacza UPS nie są podłączone żadne pracujące urządzenia, to wyłączy się on samoczynnie po 5 minutach w celu zaoszczędzenia energii na wypadek awarii zasilania. Włącznik zasilania musi znajdować się w położeniu „ON”, gdyż w przeciwnym razie zasilacz UPS zostanie odłączony i nie zapewni ochrony urządzeń komputerowych na wypadek awarii zasilania.

### **8. Oprogramowanie do automatycznego wyłączenia – UPSurf Control**

Płyta CD z oprogramowaniem UPSurf Control znajduje się w zestawie. Dodatkowe informacje można uzyskać na witrynie: [www.infosec.fr](http://www.infosec.fr)

## **9. INTERFEJS KOMPUTEROWY**

Interfejsy USB i RS 232 z tyłu zasilacza UPS mogą być użyte do podłączenia jednostki do komputera osobistego. Oba porty komunikacyjne umożliwiają bezpośrednią kontrolę stanu zasilacza UPS z komputera. .

Podstawowe funkcje wymieniono powyżej:

- Przekazanie alarmu wizualnego w razie awarii zasilania
- Automatyczne zamykanie plików przed całkowitym rozładowaniem akumulatora
- Wyłączenie komputera osobistego i zasilacza UPS

## **10. OCHRONA LINII TELEFONICZNEJ / TELEFAKSOWEJ / MODEMOWEJ**

Jeżeli użytkownik chce zabezpieczyć telefaks lub modem, to powinien podłączyć główny przewód telefoniczny do gniazda „IN”. Podłączyć przewód RJ11 (załączony) z gniazda „OUT” do telefaksu lub modemu.

**Ostrzeżenie:** W razie błędnej instalacji, istnieje ryzyko całkowitego odłączenia piorunochronu linii telefonicznej. Urządzenie ochrony przeciwudarowej jest przeznaczone wyłącznie do użytku wewnątrz budynku. Zabrania się instalowania przewodów telefonicznych podczas burzy z wyładowaniami.

Jeżeli wymagana jest ochrona sieci, to należy użyć przewodu RJ45 (wyposażenie opcjonalne).

**UWAGA:** Zasilacz UPS pracuje prawidłowo także wówczas, gdy opcja ochrony telefaksu/modemu nie jest używana.

## **11. AKUMULATOR**

Akumulator to jedyny podzespół UPS, który nie jest używany ciągle. Jego szacunkowa żywotność wynosi od 3 do 5 lat. Jednakże częste rozładowania lub wystawienie na temperatury powyżej 20°C mogą skrócić jego żywotność. Zalecamy zatem, aby użytkownicy ładowali akumulator raz na 3 miesiące, gdy urządzenie nie jest używane, w celu skompensowania naturalnie następującego rozładowania. Czas zasilania awaryjnego zasilacza UPS zależy zarówno od połączonego obciążenia, jak i od wieku i stanu akumulatorów.

### ***OSTRZEŻENIE!***

Akumulator musi być wymieniony przez wykwalifikowanego technika. Akumulatory charakteryzują się bardzo wysokim prądem zwarciovym. błędne podłączenie może spowodować powstanie łuku elektrycznego, co grozi poważnymi poparzeniami.

## **12. WYKRYWANIE I USUWANIE USTEREK**

W razie nieprawidłowej pracy zasilacza UPS, zalecamy wykonanie poniższych procedur testowych przed skontaktowaniem się z gorącą linią.

### **Lista kontrolna:**

- Czy włącznik główny znajduje się w położeniu „ON”?
- Czy zasilacz UPS jest podłączony do zasilania sieciowego?
- Czy układ zasilania jest zgodny z podanymi parametrami urządzenia?
- Czy nie przepalił się bezpiecznik we wtyczce sieciowej?
- Czy zasilacz UPS nie jest przeciążony?
- Czy akumulator nie jest wyczerpany lub wadliwy?

OBJAW	POTENCJALNA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIA
Wyłączona dioda na panelu przednim.	1. Brak akumulatora.	1. Naładować akumulator przez ok. 8 godzin.
	2. Wadliwy akumulator.	2. Wymienić na akumulator tego samego typu.
	3. Włącznik zasilania nie został naciśnięty na co najmniej 5 sekund.	3. Nacisnąć i przytrzymać włącznik zasilania przez co najmniej 5 sekund.
Alarm dźwiękowy włącza się co ½ sekundy, gdy stan zasilania AC jest normalny.	1. Przeciążenie UPS.	1. Sprawdzić, czy obciążenie pasuje do pojemności zasilacza UPS. Odłączyć obciążenie niekrytyczne, np. drukarkę. Zatrzymać i ponownie uruchomić zasilacz UPS.
Krótszy czas zasilania awaryjnego w razie awarii zasilania.	1. Przeciążenie zasilacza UPS lub awaria podłączonych urządzeń.	1. Odłączyć obciążenie niekrytyczne.
	2. Wyczerpany akumulator.	2. Naładować akumulator przez 8 lub więcej godzin.
	3. Awaria akumulatora wskutek wysokiej temperatury środowiska pracy lub nieprawidłowej obsługi.	3. Wymienić na akumulator tego samego typu.
Zasilanie sieciowe normalne, ale dioda miga.	1. Przepalony bezpiecznik.	1. Wymienić na bezpiecznik tego samego typu.
	2. Poluzowany przewód zasilający.	2. Podłączyć przewód zasilający.
	3. Brak zasilania sieciowego lub zasilacz UPS nie jest włączony.	3. Sprawdzić układ zasilania.

### 13. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

		1000 XP PRO	1250 XP PRO	1600 XP PRO	2000 XP PRO
TECHNOLOGIA	Technologia	Liniowa interaktywna, z automatyczną regulacją napięcia (AVR)			
	Kształt napięcia wyjściowego	Sinusoida zmodyfikowana			
	Ochrona	Podnapięcie/nadnapięcie oraz przeciążenie + ochrona linii telefaksowej/modemowej			
	Pobór mocy	1000 VA	1250 VA	1600 VA	2000 VA
	Współczynnik mocy	0.6	0.5	0.5	0.5
PARAMETRY FIZYCZNE	Wymiary Szerokość x głębokość x wysokość	140 x 368,3 x 180,4 (mm)			
	Ciężar (kg)	13.5	13.8	14.2	16
	Przyłącza wyjść	2 gniazda z ochroną przeciwudarową 4 gniazda ochronne IEC 2 gniazda RJ45 z ochroną przeciwudarową		6 gniazda ochronne IEC 2 gniazda RJ45 z ochroną przeciwudarową	
WEJŚCIE	Napięcie	[110-115-120 V ] lub [220 - 230 - 240 V]			
	Zakres napięcia	[85 - 140 V] [162 - 290 V]			
	Częstotliwość	50 – 60 Hz, wykrywanie automatyczne			
WYJŚCIE	Napięcie	[115 V ] lub [220 - 230 - 240 V]			
	Regulacja	+/- 15 % (tryb pracy sieciowej)			
	Częstotliwość	50 lub 60 Hz			
AKUMULATOR	Typ	12V/7AH x 2 szt.		12V/9AH x 2 szt.	
	Czas zasilania awaryjnego (w zależności od podłączonego obciążenia)	35 min.	23 min.	25 min.	26 min.
	Czas ponownego ładowania	8 godzin do 90% po całkowitym rozładowaniu 10 godzina w celu pełnego naładowania			
FILTR	Ochrona przed wysokimi impulsami	225 dżuli, 2 ms			
	EMI/RFI	10 dB do 0.15 MHz, 50 dB do 30 MHz (EN55022 CLASS A)			
ŚRODOWISKO PRACY	Poziom hałasu	Tryb pracy AC < 40 dB przy 1 metrze Tryb zasilania awaryjnego < 45 dB przy 1 metrze			
	Środowiska pracy	0° C - 40° C, wilgotność 0 do 90 % (bez kondensacji)			
WSKAŹNIK	Tryb pracy AC	Zielona dioda włączona			
	Tryb pracy akumulatorowej	Zielona dioda zapala się stopniowo			
	Awaria	Czerwona dioda włączona			
ALARM DŹWIĘKOWY	Akumulator włączony	Co 10 sekund			
	Niski poziom akumulatora	Co sekunda aż do zatrzymania automatycznego			
	Awaria	Włączony ciągle			
	Przeciążenie	Alarm dźwiękowy włącza się co ½ sekundy			
OPROGRAMOWANIE	Oprogramowanie do automatycznego wyłączenia	UPSurf Control			
INTERFEJS	Port komunikacyjny	Smart RS232 Kompatybilność USB dla Windows i Mac			
NORMY	Bezpieczeństwo / norma	CE - ISO 9001			

# Notice d'utilisation

Afin d'assurer une installation correcte et une utilisation appropriée de ce produit, nous vous conseillons de lire attentivement cette notice.

## **1. INTRODUCTION**

La gamme XP Pro est composée d'onduleurs de haute performance avec connexion directe au port USB ou RS232.

Chaque unité est livrée avec un logiciel de gestion et de contrôle de la source d'alimentation de l'onduleur. L'onduleur fournit un courant de sortie stabilisé grâce à son Auto Régulation et offre ainsi une protection complète à vos serveurs et leurs périphériques aussi bien en cas de variation du courant que de coupure ou micro-coupure.

En cas de défaut de l'alimentation tel qu'une coupure, un pic de tension ou une surtension transitoire, l'onduleur transférera rapidement vos équipements informatiques sur une source d'alimentation alternative. Celle-ci vous permettra de sauvegarder vos données, de sortir du programme et de fermer correctement votre système informatique. Dans des conditions d'alimentation normales appropriées à vos équipements, XP Pro maintient ses batteries en charge et devient totalement transparent pour toutes vos opérations. En d'autres termes, cette alimentation sans interruption multifonction vous simplifiera la vie.

Vous pourrez facilement constater ses états de fonctionnement ainsi que son niveau de charge au travers des voyants lumineux. Cet onduleur de haute technologie garantit à votre informatique une alimentation propre et fiable. Les principales fonctions de la gamme XP Pro sont détaillées ci-après.

## **2. CARACTERISTIQUES PRINCIPALES**

- Contrôlé par microprocesseur pour garantir une haute fiabilité
- Equipé de l'AVR (régulation automatique de tension)
- Ports de communication USB et RS232
- Il régule et stabilise la tension d'entrée
- Compact et léger, il n'encombrera pas votre espace de travail
- Alarmes sonores multifonctions avec voyants de signalisation
- Protection contre la foudre, les surtensions, surcharges et courts-circuits
- Arrêt automatique de l'onduleur en cas d'absence de charge en mode batterie
- Protection ligne téléphone/fax/modem (connecteurs RJ45)

## **3. INSTRUCTIONS DE SECURITE**

- ◆ Des tensions dangereuses existent à l'intérieur de l'onduleur. Ne démontez pas cet appareil. Celui-ci ne contient pas de composants accessibles pour son dépannage par l'utilisateur excepté le remplacement du fusible.
- ◆ Toutes les opérations de maintenance doivent être effectuées par du personnel qualifié.
- ◆ L'onduleur a sa propre source d'énergie (batterie). Les prises de sortie peuvent être sous tension même lorsque l'onduleur n'est pas alimenté par le courant du secteur.
- ◆ L'onduleur est conçu pour alimenter des ordinateurs ; il n'est pas conçu pour alimenter des équipements électroniques avec des charges inductives telles que moteurs et lampes fluorescents, ni des charges résistives.
- ◆ Ne pas connecter à l'onduleur d'éléments non informatiques tels que matériel médical d'entretien artificiel pour la vie, four micro-onde, aspirateur, etc.



- ◆ Ne pas raccorder d'imprimante laser sur l'onduleur car elle consomme beaucoup trop d'énergie
- ◆ S'assurer que la charge alimentée n'est pas supérieure à la capacité de l'onduleur. Une charge égale au tiers de la puissance nominale est recommandée pour une plus grande autonomie et une plus longue durée de vie des batteries.
- ◆ Ne pas poser de récipient ouvert contenant un liquide sur ou près de l'onduleur.
- ◆ Débranchez l'onduleur avant de le nettoyer. Ne pas utiliser directement de détergent liquide ou aérosol uniquement sur un chiffon légèrement humide.
- ◆ Ne pas installer l'onduleur en milieu humide. Ne pas l'exposer aux rayonnements solaires ou à une source de chaleur. Ne pas couvrir les grilles de ventilation.
- ◆ En cas d'urgence, mettre l'interrupteur de tension sur "OFF", puis débrancher le câble d'alimentation de la prise de courant afin de désactiver complètement l'onduleur.
- ◆ Lorsque l'onduleur est en panne se référer au **chapitre 12** : Dépannage.

#### **4. INSTRUCTIONS DE STOCKAGE**

L'onduleur doit être stocké avec une batterie totalement rechargée. Une température de stockage supérieur à 20° C réduira de façon significative la durée de vie des batteries. Les batteries de l'onduleur doivent être rechargées tous les 3 mois en cas de non utilisation.

#### **5. SERVICE APRES VENTE**

##### **IMPORTANT !**

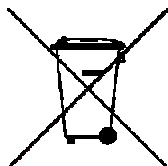
Lors d'un l'appel au Service Après Vente, nous vous recommandons de transmettre les informations suivantes qui vous seront dans tous les cas demandées : le modèle de l'onduleur, le numéro de série, la date d'achat et le type de matériel alimenté par l'onduleur, ainsi qu'une description précise du problème comprenant : état des voyants, état de l'alarme, conditions d'installations et d'environnement.

Ces renseignements sont notés sur le bon de garantie ou inscrits sur la plaque signalétique à l'arrière de l'appareil. Vous pouvez également les reporter dans le cadre ci-dessous.

Modèle	Numéro de série	Date d'achat
.....XP Pro		

! Veuillez conserver l'emballage d'origine, il sera indispensable pour un éventuel retour de votre onduleur en nos locaux.

##### **IMPORTANT !**



Les onduleurs appartiennent à la catégorie des équipements électriques et électroniques. En fin de vie, ces produits doivent faire l'objet d'une collecte sélective et ne pas être jetés avec les ordures ménagères.

## 7. DESCRIPTION

### FACE AVANT



Voyant rouge allumé : Défaut

Voyants verts s'allumant progressivement : mode batterie

Voyant vert allumé : alimentation normale

Bouton Marche/Arrêt

### FACE ARRIERE

#### → XP Pro 1000 / XP Pro 1250

Port de communication RS232

Disjoncteur

Protection RJ11/45 Ethernet ou Téléphone/Internet

Prise d'alimentation



Port de communication USB

4 prises IEC sécurées

2 prises parafoudre

#### → XP Pro 1600 / XP Pro 2000

Port de communication RS232

Disjoncteur

Protection RJ11/45 Ethernet ou Téléphone/Internet



Port de communication USB

6 prises IEC sécurées

## **8. INSTALLATION ET MISE EN SERVICE**

### **1. Contrôle**

Dès réception du matériel, ouvrir l'emballage et vérifier le parfait état de l'onduleur. L'onduleur est fourni avec : 1 câble d'alimentation, 3 câbles de sortie prises IEC, 1 câble USB, 1 câble RJ11 et un manuel d'utilisation.

En cas de problème, veuillez contacter le Service Après Vente.

### **2. Chargement des batteries**

Cet onduleur est expédié au départ de l'usine avec les batteries internes entièrement chargées. Toutefois, une perte de charge étant possible durant le transport, il conviendra de les recharger. Les batteries atteindront leur efficacité maximum après environ 8 heures de charge.

L'onduleur recharge automatiquement ses batteries dès qu'il est sous tension et que l'interrupteur est en position « marche » (le voyant vert est allumé). Vous pouvez utiliser l'onduleur immédiatement sachant que le temps d'autonomie peut être inférieur à la valeur nominale (selon charge connectée).

### **3. Lieu et installation**

L'onduleur est conçu pour une installation en environnement protégé à une température comprise entre 0°C et 40°C et un taux d'humidité compris entre 0% et 90% sans condensation.

Ne pas obstruer les grilles de ventilation. Installer l'appareil dans un endroit exempt de poussière, de vapeurs chimiques et de contaminants conducteurs.

Par ailleurs, afin d'éviter toute perturbation électromagnétique, éloigner l'onduleur d'au moins 20 cm de l'unité centrale et du moniteur.

### **4. Connexion**

Vérifier, sur la plaque signalétique au dos de l'onduleur, que la tension d'alimentation est compatible avec celle du réseau et que la puissance de l'appareil est suffisante pour l'alimentation de la charge à protéger. Brancher le cordon d'alimentation (utiliser celui de l'ordinateur ou il est recommandé d'utiliser un cordon secteur 2P+T/CE22/10A) sur une prise de courant secteur, puis utiliser les 3 câbles de sortie IEC pour connecter les périphériques informatiques aux prises secourues de l'onduleur.

Avec XP Pro 1000 et 1250, vous avez aussi la possibilité de connecter un périphérique ne requérant pas d'autonomie d'énergie, une imprimante jet d'encre par exemple, sur une des prises parafoudre filtrées mais non secourues.

### **5. Marche / Arrêt**

Pour mettre en route l'onduleur, appuyer sur le bouton poussoir (interrupteur) en le maintenant légèrement enfoncé. Pour éteindre l'onduleur appuyer de nouveau sur le bouton poussoir.

### **6. Démarrage à froid**

L'onduleur XP Pro est équipé d'une fonction démarrage DC. Pour démarrer l'onduleur en l'absence de courant et avec la batterie à pleine charge, appuyer sur le bouton poussoir.

### **7. Fonction économiseur d'énergie**

L'onduleur XP Pro est équipé d'une fonction économiseur d'énergie lors de l'absence de la tension secteur. Si aucune charge n'est connectée à l'onduleur, cette fonction se met en service automatiquement au bout de 5 minutes. L'onduleur s'arrête pour ainsi éviter de décharger complètement la batterie.

### **8. Logiciel de fermeture automatique – UPSurf Control**

Le logiciel UPSurf Control est inclus dans la boîte. Pour plus d'informations, vous pouvez vous rendre sur notre site: [www.infosec.fr](http://www.infosec.fr)

## 9. INTERFACE ORDINATEUR

Les deux interfaces USB et RS 232 à l'arrière de l'onduleur peuvent être raccordées à l'ordinateur. Ces deux ports de communication permettent à l'ordinateur de contrôler l'état de l'onduleur:

- Transmettre une alarme visuelle en cas de coupure de l'alimentation
- Fermer automatiquement les fichiers avant la fin d'autonomie batterie
- Arrêter l'onduleur

## 10. PROTECTION TELEPHONE/FAX/MODEM

Pour protéger un fax ou un modem, connectez l'arrivée de la ligne téléphonique sur la prise "IN" et utilisez le câble RJ11 fourni pour la liaison de la prise "OUT" au téléphone/fax/modem.

**Attention:** Une utilisation mal appropriée des connecteurs RJ11/45 peut rendre la protection parafoudre de la ligne téléphonique inopérante. Ne pas installer cette connexion durant un orage. Pour protéger un réseau, utilisez un câble RJ45 (non fourni).

**Note:** La non utilisation de ces connecteurs sur votre onduleur ne gêne en rien sans fonctionnement normal.

## 11. BATTERIE

La batterie est la seule partie occasionnellement utilisée dans l'onduleur. Sa durée de vie est de l'ordre de 3 à 5 ans. Par contre, de fréquentes décharges profondes et une température supérieure à 20° C réduisent cette durée de vie. Il est recommandé de recharger la batterie tous les 3 mois en cas de non utilisation de l'onduleur pour compenser l'autodécharge. L'autonomie de l'onduleur dépend de la charge alimentée, de l'âge et de l'état de charge des batteries.

### **ATTENTION !**

Seul un technicien qualifié peut remplacer les batteries. Les batteries ont un courant de court-circuit très élevé : **une erreur de branchement peut provoquer un arc électrique et causer de graves brûlures.**

## 12. DEPANNAGE

Dans le cas où l'onduleur ne fonctionnerait pas correctement, nous vous recommandons d'effectuer les tests suivants avant d'appeler le Service Après Vente.

### **Vérifier que :**

- L'interrupteur est en position « marche » (ON)?
- L'onduleur est-il raccordé à une prise de courant sous tension (2P+T)?
- La tension d'alimentation est-elle comprise dans les valeurs spécifiées ?
- Le fusible d'alimentation est grillé? Si oui, procéder à son remplacement (voir schéma).
- L'onduleur est en surcharge ?
- La batterie est complètement déchargée ou défectueuse ?

<b>PROBLEME</b>	<b>CAUSE POSSIBLE</b>	<b>SOLUTIONS</b>
L'onduleur ne démarre pas lorsqu'on appuie sur l'interrupteur marche/arrêt	1. La batterie est manquante	1. Mettre une batterie et charger l'onduleur pendant 8 heures
	2. La batterie est défectueuse	2. Remplacer par une batterie de même type
	3. L' interrupteur n'as pas été bien enfoncé	3. Enfoncer l'interrupteur
Alarme sonore déclenchée toutes les ½ sec. alors que l'alimentation secteur est normale	1. Onduleur surchargé	1. Vérifier que la charge branchée correspond à la capacité de l'onduleur. Retirer les éléments de charge non indispensables ex : imprimante Arrêter puis redémarrer l'onduleur
En cas de panne de secteur, temps de sauvegarde réduit.	1. L'onduleur est surchargé ou l'équipement connecté est défectueux	1. Retirer les charges non indispensables
	2. Les batteries sont déchargées	2. Recharger la batterie pendant 8 heures
	3. Les batteries ne sont pas capables de supporter une charge maximum, elles sont trop usées	3. Remplacer les batteries
Le secteur est normal mais le voyant vert est clignotant.	1. Le fusible est grillé	1. Remplacer par un fusible de même type (fusible de remplacement fourni)
	2. Câble d'alimentation mal emboîté	2. Reconnecter le câble d'alimentation correctement
	3. Secteur non présent	3. Vérifier la présence du secteur

### 13. TECHNICAL SPECIFICATIONS

		1000 XP PRO	1250 XP PRO	1600 XP PRO	2000 XP PRO
Technologie	Technologie	Line Interactive avec régulation de tension			
	Forme d'onde	Pseudo sinusoïdale			
	Protection	Décharge / protection surcharge et surtension + protection ligne fax modem			
	Puissance	1000 VA	1250 VA	1600 VA	2000 VA
	Facteur de puissance	0,6	0,5	0,5	0,5
Caractéristiques physiques	Dimensions L x P x H	140 x 368,3 x 180,4 (mm)			
	Poids ( kg )	13,5	13,8	14,2	16
	Connecteurs de sortie	2 prises parafoudre 4 prises secourues (IEC) 2 prises protégées RJ45		6 prises secourues (IEC) 2 prises protégées RJ45	
Entrée	Tension d'entrée	[110-115-120 V ] ou [220 - 230 - 240 V]			
	Plage de tension	[85 - 140 V] ou [162 - 290 V]			
	Fréquence	50 - 60 Hz auto détection			
Sortie	Tension de sortie	[115 V ] ou [220 - 230 - 240 V]			
	Régulation	+/- 15 % (line mode)			
	Fréquence	50 ou 60 Hz			
Batterie	Type	12V/7AH x 2pcs		12V/9AH x 2pcs	
	Autonomie (selon charge connectée)	35 mn	23 mn	25 mn	26 mn
	Temps de recharge	8 heures à 90 % après décharge complète 10 heures pour recharge complète			
Filtre	Protection pics de tension	225 Joules, 2 ms			
	EMI/RFI	10 dB à 0,15 MHz, 50 dB à 30 MHz (EN55022 CLASS A)			
Environnement	Niveau sonore	< 40 dB à 1 mètre			
	Environnement	0° C - 40° C, 0 à 90 % d'humidité (sans condensation)			
Voyants lumineux	Mode normal	Voyant vert allumé			
	Mode autonomie	Voyant vert s'allumant graduellement			
	Défaut	Voyant rouge allumé			
Alarmes sonores	Sur batterie	Signal toutes les 10 secondes			
	Batterie faible	Signal toutes les secondes jusqu'à arrêt auto.			
	Défaut	Signal en continu			
	Surcharge	Signal chaque ½ seconde			
Logiciel	Logiciel de fermeture auto.	UPSurf Control			
Interface	Port de communication	RS232 USB compatible avec Windows et Mac			
Normes	Sécurité/Fabrication	CE - ISO 9001			



Para asegurarse de que este producto se instala y se usa correctamente, le recomendamos que lea con mucha atención esta guía de usuario.

## **1. INTRODUCCIÓN**

La gama XP Pro está compuesta por unidades UPS de alto rendimiento con conexión directa al PC a través de un puerto USB. Cada unidad se entregará con un sistema de control de alto nivel en la fuente de alimentación UPS. Con su Auto-Regulación, el UPS ofrece una salida balanceada de la alimentación, con lo que se consigue ofrecer la completa protección de sus servidores y periféricos en el caso de variación, cortes o micro-cortes de la alimentación. En el caso de que falle la alimentación debido a cortes, sobretensiones o transitorios de picos de tensión, el UPS transferirá rápidamente su equipo a una fuente de alimentación alternativa. Esto le permitirá hacer una copia de seguridad, salir de su programa y cerrar el sistema correctamente. En condiciones de normalidad de suministro de la alimentación de su equipo, el XP Pro mantendrá cargada su batería de forma continua y será totalmente transparente en todas sus operaciones. En otras palabras, este tipo de fuentes de alimentación multifuncional ininterrumpible simplificará sus tareas. Podrá comprobar el estado de las operaciones de forma fácil y podrá comprobar el nivel de carga utilizando el led. Este UPS de alta tecnología garantizará a su equipo la disposición de una fuente adecuada y fiable. Seguidamente se indican las principales características de la gama XP Pro.

## **2. CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES**

- El control del microprocesador garantiza la alta fiabilidad
- Equipado con un regulador de tensión automático de salida (AVR)
- Instalado con los puertos de comunicaciones USB y RS232
- Regulará y estabilizará la tensión de entrada
- Es compacto y ligero y no saturará su espacio de trabajo
- Alarmas de sonido multifuncionales con leds indicadores de luz
- Protección de cargas atmosféricas del entorno, sobretensiones, sobrecargas y protección contra cortocircuitos.
- Desconecte el UPS inmediatamente en el caso de no haber carga en el modo batería
- Ofrece protección contra sobretensiones en la red o en la línea telefónica / módem

## **3. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**

- ♦ La unidad UPS utiliza tensiones potencialmente peligrosas. No desmonte este equipo. No contiene componentes accesibles que se puedan reparar por los usuarios.
- ♦ Todas las reparaciones deben realizarse solamente por técnicos cualificados.
- ♦ El UPS dispone de su propia fuente de alimentación interna (batería). Hay un riesgo en las tomas de salida ya que todavía pueden estar cargadas después de haber desconectado el UPS de la fuente de alimentación de la red eléctrica.
- ♦ El UPS se ha diseñado para la alimentación de ordenadores. No debe utilizarse con equipamientos electrónicos tales como motores o luces fluorescentes ya que contienen cargas inductivas, o con cargas de resistencia.
- ♦ No conecte al UPS ninguna unidad que no sea un ordenador, como equipos médicos, microondas, aspiradoras, etc.
- ♦ No se deben conectar impresoras láser al UPS ya que consumen demasiada energía.

- ◆ Asegúrese de que el suministro de alimentación requerido no excede la capacidad del UPS. Recomendamos utilizar una carga de potencia óptica equivalente a la mitad o a un tercio de la potencia nominal para alargar el tiempo de autonomía y la vida de la batería.
- ◆ No deje ningún contenedor con líquido sobre o cerca del UPS.
- ◆ Desconecte el UPS antes de proceder a limpiarlo. No aplique directamente ningún detergente líquido o spray.
- ◆ El UPS no debe utilizarse en lugares húmedos ni debe estar expuesto directamente a la luz del sol o a fuentes de emisión de calor. No cubra las ranuras de ventilación.
- ◆ En caso de emergencia, conmute el UPS a la posición "OFF" y después desconecte el cable de la alimentación de la toma para deshabilitar el UPS completamente.
- ◆ Si el UPS no funcionara correctamente consulte la sección 12: Localización de Averías.

#### **4. INSTRUCCIONES DE ALMACENAMIENTO**

El UPS debe almacenarse con sus baterías totalmente recargadas. Se deben evitar temperaturas por encima de 20°C ya que esto podría acortar la vida de la batería. El UPS debe recargarse una vez cada 3 meses. Esto se hace dejándolo conectado a la red eléctrica durante 24 horas. Las baterías almacenadas deben recargarse cada 3 meses ya que si no se hace esto se podrían dañar.

#### **5. SERVICIO POST-VENTA**

##### **¡IMPORTANTE!**

Cuando avise al Departamento Post-Venta, tenga preparada la siguiente información ya que se le requerirá independientemente del problema: Modelo del UPS, número de serie y fecha de compra.

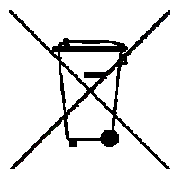
De una descripción precisa del problema suministrando los siguientes detalles: tipo de equipo alimentado por el UPS, estado del led indicador, estado de la alarma, condiciones de instalación y ambientales.

Encontrará la información técnica que necesita en su garantía o en la placa de identificación en la parte trasera de la unidad. Si fuera conveniente puede introducir los detalles en la siguiente tabla.

<b>Modelo</b>	<b>Número de Serie</b>	<b>Fecha de compra</b>
<b>.....XP Pro</b>		

! Guarde el embalaje original. Se le pedirá en el caso de que se devuelva el UPS al Departamento de Post-Venta.

##### **¡IMPORTANTE:**



Los UPS pertenecen a la categoría de equipos eléctricos y electrónicos. Al final de su vida útil, tienen que ser recogidos por separado y no deberá deshacerse del equipo tirándolo a la basura.



## 7. DESCRIPCIÓN

### PANEL DELANTERO



Led rojo activo: Fallo

Los led verdes se activan: modo batería

Led verde activo: modo AC

Interruptor On/Off

### PANEL TRASERO

#### → XP Pro 1000 / XP Pro 1250

Puerto de comunicación RS232

Interruptor Automático

Tomas protegidas de RJ11/45 o Ethernet  
Teléfono/Internet

Toma entrada IEC



Puerto de comunicación USB

4 tomas IEC protegidas del UPS

2 tomas protegidas de  
sobretensiones

#### → XP Pro 1600 / XP Pro 2000

Puerto de comunicación 232

Interruptor Automático

Tomas protegidas de RJ11/45 o Ethernet  
Teléfono/Internet

Toma IEC de Entrada



Puerto de comunicación USB

6 tomas IEC protegidas del UPS

## **8. INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO**

### **1. Comprobación**

Cuando reciba su equipo, abra el embalaje y compruebe que su UPS no ha sido dañado. El embalaje incluye: una unidad UPS, 1 cable de alimentación de entrada, 3 cables de salida IEC, 1 cable RJ11, 1 cable de interfaz de comunicación (conector USB), el Software de Control 1UPSurf y una guía de usuario. En caso de daño, envíe una reclamación estándar al departamento de post-venta.

### **2. Carga de las baterías**

Esta unidad se envía desde la fábrica con su batería interna totalmente cargada, sin embargo, puede que se haya perdido alguna carga durante el envío y la batería deberá recargarse antes de su uso. Conecte la unidad a una fuente de alimentación adecuada y deje al UPS cargarse totalmente dejándolo conectado, sin carga, durante al menos 8 horas. El UPS recargará automáticamente sus propias baterías siempre que el interruptor esté en la posición "ON" (led verde encendido "ON LINE"). Podrá utilizar el UPS de forma inmediata aunque la capacidad de autonomía de la alimentación puede ser más baja que el valor nominal requerido.

### **3. Dónde instalarlo**

El UPS ha sido diseñado para funcionar en un ambiente protegido, a temperaturas de entre 0°C y 40°C y con rangos de humedad entre 0% y 90% (sin condensación).

No obstruya las ranuras de ventilación. Instale la unidad en un entorno que esté libre de polvo, de vapores químicos y conductores. Además, para evitar cualquier interferencia, mantenga el UPS al menos 20 cm de distancia de la CPU (unidad central de proceso).

### **4. Conexión**

Compruebe en la placa de identificación de la parte trasera del UPS que la fuente de alimentación es compatible con la tensión de la red y que el dispositivo es suficientemente efectivo para proteger la carga de potencia suministrada.

Conecte el UPS en una salida puesta a tierra de 2 polos (utilice el cable de la alimentación original de su ordenador o se recomienda utilizar un cable de alimentación 2P+E/CEE22/10A). Después utilice los 3 cables IEC para conectar un dispositivo relacionado con el ordenador para cada una de las salidas de la alimentación que se encuentran en la parte trasera del UPS. Para los XP Pro 1000 y 1250, también podrá conectar un dispositivo que no requiera tiempo de autonomía, tal como una impresora, a una de las tomas protegidas de sobretensiones.

### **5. Apagado/Encendido**

Para encender la unidad UPS, presione ligeramente el interruptor de encendido. Para apagarlo, presione el interruptor nuevamente.

### **6. Arranque DC**

Las unidades XP PRO están equipadas con una función integrada de arranque DC. Para arrancar el UPS en ausencia de suministro de alimentación y con una batería totalmente cargada, presione el botón.

### **7. Función de Ahorro de Energía**

La gama XP Pro está equipada con una Función de Ahorro de Energía. Si no se conecta ninguna carga al UPS, se cortará automáticamente después de 5 minutos para ahorrar energía durante un fallo de la alimentación. El interruptor de encendido debe estar en la posición 'ON', de lo contrario el UPS será deshabilitado y su equipo no será protegido durante el fallo de la alimentación.

### **8. Software de Cierre Automático - USPurf Control**

El CD del software de Control UPSurf se incluirá en el paquete. Para disponer de más información, diríjase a la web: [www.infosec.fr](http://www.infosec.fr)

## 9. INTERFAZ DEL ORDENADOR

Los interfaces USB y R232 en la parte trasera del UPS pueden conectarse alternativamente al ordenador. Ambos puertos de comunicaciones permiten al ordenador controlar directamente el estado del UPS.

Seguidamente se describen las funciones principales:

- Transmisión de una alarma visual en el caso de fallo de la alimentación
- Fichero de cierre automático antes de la descarga de la batería
- Cierre del UPS y del Ordenador

## 10. PROTECCIÓN DE LA LÍNEA DE TELÉFONO/FAX/MÓDEM

Si desea proteger un fax o un módem, conecte el cable del teléfono desde la toma de la pared hasta la toma "IN". Conecte el cable RJ11 (suministrado) desde la toma "OUT" hasta el fax o el módem.

**Precaución:** Si la conexión no se ha hecho correctamente puede ocurrir que no funcione la protección de sobrecarga para la línea telefónica. Este dispositivo de protección de sobretensiones solo es para el uso de interiores. No instale nunca el cableado del teléfono durante una tormenta con aparato eléctrico.

Si desea proteger una red, utilice el cable RJ45 (cable no suministrado).

**NB:** El UPS funcionará adecuadamente incluso si no utilizare esta opción de protección del fax / módem.

## 11. BATERÍA

La batería es el único componente del UPS que no está en uso permanente. Dispone de un tiempo de vida de aproximadamente de 3 a 5 años. Sin embargo, si se somete a descargas mayores o a la exposición de temperaturas por encima de 20°C se acortará su vida útil. Por lo tanto, recomendamos que los usuarios recarguen la batería una vez cada 3 meses cuando la unidad no esté en uso para compensar la descarga natural. El tiempo de autonomía del UPS dependerá de la carga alimentada, además de la antigüedad y del estado de las baterías.

### **ADVERTENCIA!**

Las baterías deben retirarse siempre por técnicos cualificados. Las baterías tienen una corriente de cortocircuito muy alta. **los errores de conexión podrían causar arcos eléctricos y provocar quemaduras serias.**

## 12. LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Si el UPS no funcionara correctamente le recomendamos realizar las siguientes pruebas antes de llamar a la Línea de Atención al Cliente.

### Lista de control:

- Está el interruptor principal en la posición "ON"?
- Está el UPS conectado a la red eléctrica?
- Está la fuente de alimentación dentro de los valores de unidad especificados?
- El fusible ha desaparecido de la toma de la red eléctrica?
- Está sobrecargado el UPS?
- Está descargada la batería o defectuosa?

<b>SÍNTOMA</b>	<b>CAUSA POSIBLE</b>	<b>SOLUCIONES</b>
No se ve ningún led en el panel delantero.	1. No hay batería.	1. Cargue la batería hasta 8 horas.
	2. Fallo de la batería.	2. Sustitúyala con el mismo tipo de batería.
	3. El interruptor no se presionó durante al menos 5 segundos	3. Presione y mantenga el interruptor de encendido durante 5 segundos por lo menos.
La alarma suena cada 2 segundo cuando la alimentación AC es normal.	1. Sobrecarga del UPS	1. Verifique que la carga está de acuerdo con la capacidad del UPS. Retire cualquier carga que no sea crítica. Ej.: impresora. Parada y arranque del UPS.
En el caso de fallo de la alimentación, tiempo reducido de autonomía.	1. Sobrecarga del UPS o el equipo conectado está defectuoso.	1. Retire cualquier carga que no sea crítica.
	2. Batería descargada.	2. Recargue la batería al menos 8 horas.
	3. Defecto en la batería debido a la alta temperatura del entorno de funcionamiento, o mal uso de la batería.	3. Sustitúyala con el mismo tipo de batería.
La red eléctrica es normal pero el led está centelleando.	1. Fusible fundido.	1. Sustitúyalo por el mismo tipo de fusible.
	2. El cable de la alimentación está flojo.	2. Vuelva a conectar adecuadamente el cable de la alimentación.
	3. No hay alimentación de la red o el UPS no está encendido.	3. Compruebe la alimentación

### 13. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

		1000 XP PRO	1250 XP PRO	1600 XP PRO	2000 XP PRO
<b>TECNOLOGÍA</b>	<b>Tecnología</b>	Línea Interactiva con Regulación Automática de Tensión (AVR)			
	<b>Señal de salida</b>	Señal sinusoidal modificada			
	<b>Protección</b>	Protección de cargas / descargas y sobrecargas +protección de la línea de fax y módem			
	<b>Potencia</b>	1000 VA	1250 VA	1600 VA	2000 VA
	<b>Factor de potencia</b>	0.6	0.5	0.5	0.5
<b>CARACTERÍSTICAS FÍSICAS</b>	<b>Dimensiones W x D x H</b>	140 x 368,3 x 180,4 (mm)			
	<b>Peso kg</b>	13.5	13.8	14.2	16
	<b>Conectores de salida</b>	2 tomas protegidas de sobretensiones 4 tomas IEC protegidas del UPS 2 RJ45 protegidas de sobretensiones		2 tomas protegidas de sobretensiones 4 tomas IEC protegidas del UPS 2 RJ45 protegidas de sobretensiones	
<b>ENTRADA</b>	<b>Tensión</b>	[110-115-120 V ] o [220 - 230 - 240 V]			
	<b>Rango de tensión</b>	[85 – 140 V] o [162 - 290 V]			
	<b>Frecuencia</b>	detección automática 50 - 60 Hz			
<b>SALIDA</b>	<b>Tensión</b>	[115 V ] o [220 - 230 - 240 V]			
	<b>Regulación</b>	+/-15 % (modo línea)			
	<b>Frecuencia</b>	50 o 60 Hz			
<b>BATERÍA</b>	<b>Tipo</b>	12V/7AH x 2pcs		12V/7AH x 2pcs	
	<b>Tiempo de autonomía (dependiendo de la carga)</b>	35 min	23 min	25 min	26 min
	<b>Tiempo de recarga</b>	8 horas hasta el 90 % después de la descarga completa 10 horas para una carga completa			
<b>FILTRO</b>	<b>Protección de picos de tensión</b>	225 Julios, 2 ms			
	<b>EMI/RFI</b>	10 dB a 0.15 MHz, 50 dB a 30 MHz (EN55022 CLASS A)			
<b>ENTORNO</b>	<b>Nivel de ruido</b>	Modo AC: < 40 dB en 1 metro Modo autonomía: < 45 dB en 1 metro			
	<b>Entorno de funcionamiento</b>	0° C -40° C, 0 a 90 % de grado de humedad (sin condensación)			
<b>INDICADOR</b>	<b>Modo AC</b>	Led verde activo			
	<b>Modo Batería</b>	Los led verdes se activan gradualmente			
	<b>Fallo</b>	Led rojo activo			
<b>ALARMA SONORA</b>	<b>En la batería</b>	Sonido cada 10 segundos			
	<b>Batería baja</b>	Señal sonora cada segundo hasta la parada automática			
	<b>Defecto</b>	Sonido continuo			
	<b>Sobrecarga</b>	Señal de sonido cada ½ segundo			
<b>SOFTWARE</b>	<b>Cierre automático del software</b>	UPSurf Control			
<b>INTERFAZ</b>	<b>Puerto de comunicaciones</b>	Smart RS232 USB compatible con Windows y Mac			
<b>ESTÁNDARES</b>	<b>Seguridad / Estándar</b>	CE - ISO 9001			



# Εγχειρίδιο χρήσης

Για να βεβαιωθείτε ότι έχετε εγκαταστήσει και χρησιμοποιείτε σωστά το προϊόν αυτό, συνιστάται να διαβάσετε το παρόν εγχειρίδιο χρήσης πολύ προσεκτικά.

## **1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ**

Η σειρά XP Pro αποτελείται από μονάδες αδιάλειπτης παροχής ισχύος (UPS) υψηλής απόδοσης, οι οποίες συνδέονται απευθείας με τον υπολογιστή μέσω θύρας USB. Κάθε μονάδα διαθέτει μια υπηρεσία ελέγχου υψηλού επιπέδου στην πηγή τροφοδοσίας της UPS. Η UPS παρέχει ισορροπημένη ισχύ εξόδου με τη λειτουργία αυτόματης ρύθμισης που διαθέτει και έτσι προσφέρει πλήρη προστασία για τους διακομιστές σας και τα περιφερειακά τους σε περίπτωση μεταβολής ισχύος, διακοπών ισχύος ή μικροισχύος. Σε περίπτωση απώλειας τροφοδοσίας που οφείλεται σε διακοπές ισχύος, απότομες μεταβολές της τάσης ή μεταβατική υπέρταση, η μονάδα UPS θα παράσχει πολύ γρήγορα μια εναλλακτική πηγή τροφοδοσίας για τον υπολογιστή σας και τον εξοπλισμό του. Έτσι θα έχετε τη δυνατότητα να δημιουργήσετε ένα αντίγραφο ασφαλείας, να πραγματοποιήσετε έξοδο από το πρόγραμμά σας και να τερματίσετε το σύστημα σωστά. Υπό κανονικές συνθήκες τροφοδοσίας του εξοπλισμού σας, η μονάδα XP Pro θα διατηρεί τη φόρτιση της μπαταρίας με συνεχόμενο τρόπο, ώστε αυτή να λειτουργεί με πλήρη διαφάνεια κατά τη διάρκεια όλων των εργασιών σας. Με άλλα λόγια, αυτού του είδους η αδιάλειπτη πολυλειτουργική παροχή ισχύος θα απλοποιήσει τις εργασίες σας. Θα μπορείτε να ελέγχετε την κατάσταση λειτουργίας της με μεγάλη ευκολία, καθώς και το επίπεδο φόρτισης της, χρησιμοποιώντας την ενδεικτική λυχνία. Αυτή η μονάδα UPS υψηλής τεχνολογίας εγγυάται μια κατάλληλη και αξιόπιστη παροχή ισχύος για τον εξοπλισμό του υπολογιστή σας. Τα κύρια χαρακτηριστικά της σειράς XP Pro παρουσιάζονται παρακάτω.

## **2. ΚΥΡΙΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

- Έλεγχος με μικροεπεξεργαστή που εξασφαλίζει υψηλή αξιοπιστία
- Σύστημα αυτόματης ρύθμισης της τάσης εξόδου (AVR)
- Ενσωματωμένες θύρες επικοινωνίας USB και RS232
- Ρύθμιση και σταθεροποίηση της τάσης εισόδου
- Συμπαγής σχεδίαση και μικρό βάρος για να διατηρείτε τον εργασιακό χώρο σας τακτοποιημένο
- Πολυλειτουργικές ηχητικές προειδοποιήσεις με ενδεικτικές λυχνίες
- Αντικεραυνική προστασία, προστασία κατά των εξάρσεων τάσης, της υπερφόρτωσης και των βραχυκυκλώσεων
- Άμεση απενεργοποίηση της UPS σε περίπτωση απώλειας φορτίου κατά τη λειτουργία με μπαταρία
- Προστασία κατά των εξάρσεων τάσης για το τηλεφώνο / το μόντεμ ή το δίκτυο (υποδοχές RJ45)

## **3. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

- ♦ Η μονάδα UPS χρησιμοποιεί τάσεις που είναι δυνητικά επικίνδυνες. Μην αποσυναρμολογείτε τον εξοπλισμό αυτό. Δεν περιέχει εξαρτήματα που είναι προσπελάσιμα και μπορούν να επιδιορθωθούν από τους χρήστες.
- ♦ Όλες οι επισκευές πρέπει να διεξάγονται αποκλειστικά από εξειδικευμένους τεχνικούς.
- ♦ Η μονάδα UPS διαθέτει τη δική της εσωτερική παροχή ρεύματος (μπαταρία). Υπάρχει κίνδυνος να παραμείνουν ενεργές οι υποδοχές εξόδου, αφού η μονάδα UPS αποσυνδεθεί από την κύρια παροχή δικτύου.
- ♦ Η μονάδα UPS έχει σχεδιαστεί για να παρέχει ισχύ σε υπολογιστές. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται με ηλεκτρονικό εξοπλισμό ισχύος με επαγωγικά φορτία όπως κινητήρες, λαμπτήρες φθορίου ή οικιακά φορτία.

- ♦ Μη συνδέετε καμία μονάδα που δεν είναι υπολογιστής ή περιφερειακό υπολογιστή στη μονάδα UPS, όπως ιατρικό εξοπλισμό για τεχνητή ζωή, φούρνους μικροκυμάτων, ηλεκτρικές σκούπες, κ.λπ.
- ♦ Μη συνδέετε εκτυπωτές λέιζερ με τη μονάδα UPS, γιατί καταναλώνουν υπερβολική ποσότητα ισχύος.
- ♦ Βεβαιωθείτε ότι η απαιτούμενη παροχή ισχύος δεν υπερβαίνει τη χωρητικότητα της UPS. Συνιστάται η χρήση ενός βέλτιστου φορτίου ισχύος ισοδύναμου με το μισό ή το ένα τρίτο της ονομαστικής ισχύος, προκειμένου να διασφαλιστεί ένας μεγαλύτερος χρόνος εφεδρικής τροφοδοσίας και μια μεγαλύτερη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.
- ♦ Μην αφήνετε δοχεία με υγρό πάνω ή κοντά στη μονάδα UPS.
- ♦ Αποσυνδέστε τη μονάδα UPS από το ρεύμα, προτού την καθαρίσετε. Μην φέρετε την επιφάνεια της μονάδας σε άμεση επαφή με υγρό απορρυπαντικό ή σπρέι.
- ♦ Η μονάδα UPS δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε χώρο με υγρασία και δεν πρέπει να εκτίθεται σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία ή πηγές θερμότητας. Μην καλύπτετε τις σχισμές εξαερισμού.
- ♦ Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, απενεργοποιήστε τη μονάδα UPS πατώντας το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης και, στη συνέχεια, τραβήξτε το καλώδιο από την πρίζα για να την απενεργοποιήσετε εντελώς.
- ♦ Σε περίπτωση που η UPS δεν λειτουργεί σωστά, ανατρέξτε στην **ενότητα 12: Αντιμετώπιση προβλημάτων**.

#### **4. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ**

Η μονάδα UPS θα πρέπει να αποθηκεύεται με τη μπαταρία της πλήρως φορτισμένη. Οι θερμοκρασίες αποθήκευσης άνω των 20 °C θα πρέπει να αποφεύγονται, εφόσον κάτι τέτοιο θα μειώσει σημαντικά τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας. Η UPS θα πρέπει να επαναφορτίζεται μία φορά κάθε 3 μήνες. Αυτό επιτυγχάνεται αφήνοντας την συνδεδεμένη με την κύρια παροχή ρεύματος για ένα 24ωρο. Οι μπαταρίες που φυλάσσονται θα πρέπει να επαναφορτίζονται κάθε 3 μήνες, διαφορετικά ενδέχεται να προκληθεί βλάβη στη μπαταρία.

#### **5. ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΑΓΟΡΑ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!**

Όταν επικοινωνείτε με το τμήμα τεχνικής υποστήριξης, να έχετε διαθέσιμες τις ακόλουθες πληροφορίες, οι οποίες θα σας ζητηθούν ανεξάρτητα από τη φύση του προβλήματος που αντιμετωπίζετε: Μοντέλο UPS, σειριακός αριθμός και ημερομηνία αγοράς.

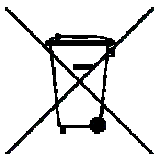
Δώστε μια ακριβή περιγραφή του προβλήματος, καθώς και τις ακόλουθες λεπτομέρειες: τον τύπο του εξοπλισμού που τροφοδοτείται από τη μονάδα UPS, την κατάσταση των ενδεικτικών λυχνιών, την κατάσταση των συναγεμρών προειδοποίησης, τις συνθήκες εγκατάστασης και περιβάλλοντος.

Θα βρείτε τις τεχνικές πληροφορίες που χρειάζεστε είτε στην εγγύησή σας είτε στην ετικέτα με τα στοιχεία προϊόντος που βρίσκεται στο πίσω μέρος της μονάδας. Εάν θέλετε, μπορείτε να σημειώσετε τις λεπτομέρειες στο ακόλουθο πλαίσιο.

<b>Μοντέλο</b>	<b>Σειριακός αριθμός</b>	<b>Ημερομηνία αγοράς</b>
.....XP Pro		

! Φυλάσσετε την αρχική συσκευασία. Θα σας ζητηθεί, σε περίπτωση επιστροφής της μονάδας USP στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης.

#### **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:**



Η μονάδα UPS είναι ηλεκτρονικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός. Όταν φτάσουν στο τέλος της ωφέλιμης ζωής τους, πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

## 7. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

### ΠΡΟΣΟΨΗ



Η κόκκινη λυχνία είναι αναμμένη: Βλάβη

Η πράσινη λυχνία ανάβει σταδιακά: Λειτουργία με μπαταρία

Η πράσινη λυχνία είναι αναμμένη: Λειτουργία με ρεύμα

Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης

### ΠΙΣΩ ΠΛΕΥΡΑ

#### → XP Pro 1000 / XP Pro 1250

Θύρα επικοινωνίας RS232

Διακόπτης κυκλώματος

Υποδοχές τύπου RJ11/45 με προστασία για σύνδεση Ethernet ή τηλέφωνο/Internet

Υποδοχές εισόδου τύπου IEC



Θύρα επικοινωνίας USB

4 υποδοχές τύπου IEC με προστασία UPS

2 υποδοχές UPS με προστασία κατά την εξάρθρωση τάσης

#### → XP Pro 1600 / XP Pro 2000

Θύρα επικοινωνίας RS232

Διακόπτης κυκλώματος

Υποδοχές τύπου RJ11/45 με προστασία για σύνδεση Ethernet ή τηλέφωνο/Internet

Υποδοχές εισόδου τύπου IEC



Θύρα επικοινωνίας USB

6 υποδοχές τύπου IEC με προστασία UPS



## **8. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ**

### **1. Έλεγχος**

Όταν παραλάβετε τον εξοπλισμό σας, ανοίξτε τη συσκευασία και βεβαιωθείτε ότι η μονάδα UPS δεν έχει υποστεί ζημιά. Η συσκευασία περιλαμβάνει: μια μονάδα UPS, 1 καλώδιο εισόδου, 3 καλώδια εξόδου IEC, 1 καλώδιο διασύνδεσης επικοινωνίας (υποδοχή USB), 1 καλώδιο RJ11, 1 λογισμικό ελέγχου UPSurf και ένα εγχειρίδιο χρήσης. Σε περίπτωση ζημιάς, υποβάλετε αίτημα για επισκευή στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης.

### **2. Φόρτιση μπαταριών**

Η μονάδα αυτή αποστέλλεται από το εργοστάσιο με την εσωτερική μπαταρία της πλήρως φορτισμένη, ωστόσο, ενδέχεται να χαθεί κάποιο φορτίο κατά τη διάρκεια της αποστολής και η μπαταρία θα πρέπει να επαναφορτιστεί πριν από τη χρήση. Συνδέστε τη μονάδα με την κατάλληλη τροφοδοσία και αφήστε την να φορτίσει πλήρως, ενώ είναι συνδεδεμένη για τουλάχιστον 8-10 ώρες χωρίς φορτίο.

Η μονάδα UPS θα επαναφορτίζει αυτόματα τις μπαταρίες της, όποτε ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση ενεργοποίησης (η πράσινη ενδεικτική λυχνία "ON LINE" είναι αναμμένη). Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη μονάδα UPS αμέσως, ωστόσο, η εφεδρική τροφοδοσία ενδέχεται να είναι χαμηλότερη από την απαιτούμενη ονομαστική τιμή.

### **3. Τοποθέτηση**

Η μονάδα UPS έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί σε ένα προστατευμένο περιβάλλον, με θερμοκρασία που κυμαίνεται ανάμεσα στους 0° και 40° και τιμές υγρασίας ανάμεσα στους 0% και 90% (για την αποφυγή συμπύκνωσης).

Μην φράζετε τις σχισμές εξαερισμού. Εγκαταστήστε τη μονάδα σε περιβάλλον που είναι απαλλαγμένο από σκόνη, χημικούς ατμούς και αγωγούς. Επιπλέον, προκειμένου να αποφευχθούν τυχόν παρεμβολές, κρατήστε τη μονάδα UPS τουλάχιστον 20 εκ. μακριά από την κεντρική μονάδα επεξεργασίας (CPU).

### **4. Σύνδεση**

Στην ετικέτα με τα στοιχεία προϊόντος που βρίσκονται στο πίσω μέρος της μονάδας UPS ελέγξτε ότι η παροχή ρεύματος είναι συμβατή με την τάση δικτύου και ότι η συσκευή είναι αρκετά ισχυρή, ώστε να παράσχει προστασία στο δεδομένο φορτίο ισχύος.

Συνδέστε τη μονάδα UPS σε μια πρίζα δύο πόλων με γείωση (χρησιμοποιήστε το αρχικό καλώδιο τροφοδοσίας του υπολογιστή σας ή συνιστάται η χρήση ενός καλωδίου τροφοδοσίας 2P+E/CEE22/10 A). Στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε τα 3 καλώδια τύπου IEC για να συνδέσετε μια συσκευή υπολογιστή σε κάθε μία από τις υποδοχές ισχύος που βρίσκονται στο πίσω μέρος της μονάδας UPS. Στα μοντέλα XP PRO 1000 και 1250, μπορείτε επίσης να συνδέσετε σε μία από τις υποδοχές με προστασία κατά των εξάρσεων τάσης μια συσκευή που δεν απαιτεί εφεδρική τροφοδοσία, όπως ένα εκτυπωτή inkjet.

### **5. Ενεργοποίησης/απενεργοποίηση**

Για να ενεργοποιήσετε τη μονάδα UPS, πατήστε ελαφρά το διακόπτη ισχύος. Για να την απενεργοποιήσετε, πατήστε ξανά το διακόπτη ισχύος.

### **6. Λειτουργία εκκίνησης συνεχούς ρεύματος**

Οι μονάδες XP Pro διαθέτουν μια ενσωματωμένη λειτουργία εκκίνησης συνεχούς ρεύματος. Για να εκκινήσετε τη μονάδα UPS απουσία ηλεκτρικού ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη και πατήστε το κουμπί.

### **7. Λειτουργία εξοικονόμησης ισχύος**

Η μονάδα XP Pro διαθέτει μια λειτουργία εξοικονόμησης ρεύματος. Εάν δεν υπάρχει συνδεδεμένο φορτίο στη μονάδα UPS, θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μετά από 5 λεπτά, προκειμένου να εξοικονομηθεί ενέργεια σε περίπτωση διακοπής ρεύματος. Ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης πρέπει να παραμείνει στη θέση ενεργοποίησης, διαφορετικά η UPS θα απενεργοποιηθεί και ο εξοπλισμός σας δεν θα προστατευτεί κατά τη διάρκεια μιας διακοπής ρεύματος.

### **8. Λογισμικό αυτόματου τερματισμού λειτουργίας – UPSurf Control**

Στη συσκευασία του προϊόντος συμπεριλαμβάνεται ένα CD με το λογισμικό UPSurf Control. Για περισσότερες πληροφορίες, επισκεφτείτε την τοποθεσία της εταιρείας μας στο web στην ακόλουθη διεύθυνση: [www.infosec.fr](http://www.infosec.fr)

## 9. ΔΙΑΣΥΝΔΕΣΗ ΥΠΟΛΟΓΙΣΤΗ

Οι διασυνδέσεις USB και RS 232 στο πίσω μέρος της μονάδας UPS μπορούν εναλλακτικά να συνδεθούν με τον υπολογιστή. Και οι δύο θύρες επικοινωνίας δίνουν στον υπολογιστή τη δυνατότητα να ελέγχει απευθείας την κατάσταση της UPS. .

Οι κύριες λειτουργίες είναι οι εξής:

- Μετάδοση οπτικού συναγερμού σε περίπτωση διακοπής ρεύματος
- Αυτόματο κλείσιμο αρχείων, προτού εξαντληθεί η μπαταρία
- Τερματισμός του υπολογιστή & της μονάδας UPS

## 10. ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΓΡΑΜΜΗΣ ΤΗΛΕΦΩΝΟΥ/ΦΑΞ/ΜΟΝΤΕΜ

Εάν θέλετε να προστατεύσετε ένα φαξ ή ένα μόντεμ, συνδέστε το καλώδιο τηλεφώνου από την πρίζα στην υποδοχή εισόδου "IN". Συνδέστε το καλώδιο RJ11 (συμπεριλαμβάνεται) από την υποδοχή εξόδου "OUT" με το φαξ ή το μόντεμ.

**Προσοχή:** Η αντικεραυνική προστασία της τηλεφωνικής γραμμής ενδέχεται να καταστεί μη λειτουργική, εάν δεν τοποθετηθεί σωστά. Αυτή η συσκευή προστασίας κατά των εξάρσεων τάσης χρησιμοποιείται αποκλειστικά σε εσωτερικούς χώρους. Ποτέ μην εκτελείτε εργασίες στο τηλεφωνικό δίκτυο, όταν έχει καταιγίδα με κεραυνούς.

Εάν θέλετε να προστατέψετε ένα δίκτυο, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο RJ45 (δεν συμπεριλαμβάνεται στη συσκευασία).

**Σημείωση:** Η μονάδα UPS λειτουργεί κανονικά, ακόμη κι αν δεν χρησιμοποιείτε αυτή την επιλογή προστασίας για το φαξ/ μόντεμ.

## 11. ΜΠΑΤΑΡΙΑ

Η μπαταρία είναι το μοναδικό εξάρτημα της UPS που δεν χρησιμοποιείται μόνιμα. Η ωφέλιμη ζωή της κυμαίνεται από 3 έως 5 χρόνια περίπου. Ωστόσο, οι συχνές μεγάλες αποφορτίσεις ή η έκθεση σε θερμοκρασίες άνω των 20 °C θα μειώσουν τη διάρκεια ζωής της. Κατά συνέπεια, συνιστάται στους χρήστες να επαναφορτίζουν τη μπαταρία μία φορά κάθε 3 μήνες, όταν η μονάδα δε χρησιμοποιείται για να αντισταθμίζεται η φυσική αποφόρτιση. Ο χρόνος εφεδρικής λειτουργίας της μονάδας UPS θα εξαρτηθεί από το φορτίο λειτουργίας, την ηλικία και την κατάσταση των μπαταριών.

### ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!***

Οι μπαταρίες πρέπει πάντα να αντικαθιστούνται από εξειδικευμένους τεχνικούς. Οι μπαταρίες διαθέτουν ένα πολύ υψηλό ρεύμα βραχυκύκλωσης: **σφάλματα σύνδεσης ενδέχεται να προκαλέσουν ηλεκτρικά τόξα που μπορεί να προκαλέσουν σοβαρά εγκαύματα.**

## 12. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Σε περίπτωση που η μονάδα UPS δεν λειτουργεί σωστά συνιστάται να πραγματοποιήσετε τους ακόλουθους ελέγχους, προτού επικοινωνήσετε με τη γραμμή τεχνικής υποστήριξης.

### **Λίστα ελέγχου:**

- Έχετε πατήσει τον κύριο διακόπτη έτσι, ώστε να βρίσκεται στη θέση ενεργοποίησης;
- Είναι η μονάδα UPS συνδεδεμένη με την κύρια παροχή ηλεκτρικού ρεύματος;
- Συμφωνεί η παροχή ρεύματος με τις καθορισμένες τιμές της μονάδας;
- Έχει τοποθετηθεί η ασφάλεια μέσα στην υποδοχή κύριας παροχής ρεύματος;
- Έχει υπερφορτωθεί η UPS;
- Είναι η μπαταρία άδεια ή ελαττωματική;

ΣΥΜΠΤΩΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΕΙΣ
Δεν ανάβει καμία ενδεικτική λυχνία LED στην πρόσοψη.	1. Έχει εξαντληθεί η μπαταρία	1. Αφήστε την μπαταρία να φορτίσει έως και 8 ώρες
	2. Η μπαταρία είναι ελαττωματική	2. Αντικαταστήστε την μπαταρία με μία ίδιου τύπου.
	3. Δεν πατήσατε το διακόπτη ισχύος για τουλάχιστον 5 δευτερόλεπτα	3. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το διακόπτη ισχύος για τουλάχιστον 5 δευτερόλεπτα.
Ο συναγερμός προειδοποίησης ηχεί κάθε ½ δευτερόλεπτο, όταν η παροχή εναλλασσόμενου ρεύματος είναι κανονική.	1. Η μονάδα UPS έχει υπερφορτιστεί .	1. Βεβαιωθείτε ότι το φορτίο αντιστοιχεί με τη χωρητικότητα της UPS. Αφαιρέστε φορτίο δευτερεύουσας προτεραιότητας, π.χ. εκτυπωτή. Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε εκ νέου τη μονάδα UPS.
Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος, ο χρόνος εφεδρικής τροφοδοσίας είναι μειωμένος.	1. Η UPS έχει υπερφορτωθεί ή ο συνδεδεμένος εξοπλισμός είναι ελαττωματικός.	1. Αφαιρέστε τα φορτία δευτερεύουσας προτεραιότητας.
	2. Η μπαταρία είναι άδεια.	2. Επαναφορτίστε τη μπαταρία 8 ώρες ή περισσότερο.
	3. Βλάβη στη μπαταρία εξαιτίας περιβάλλοντος λειτουργίας με υψηλή θερμοκρασία ή ακατάλληλες ενέργειες.	3. Αντικαταστήστε την μπαταρία με μία ίδιου τύπου.
Η παροχή ρεύματος είναι κανονική, αλλά η ενδεικτική λυχνία LED αναβοσβήνει.	1. Καμένη ασφάλεια.	1. Αντικαταστήστε την ασφάλεια με μια ίδιου τύπου.
	2. Το καλώδιο τροφοδοσίας έχει αποσυνδεθεί.	2. Επανασυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας σωστά
	3. Δεν υπάρχει παροχή ρεύματος ή η UPS δεν έχει ενεργοποιηθεί.	3. Ελέγξτε την παροχή ρεύματος

### 13. ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

		1000 XP PRO	1250 XP PRO	1600 XP PRO	2000 XP PRO
ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑ	Τεχνολογία	Τεχνολογία ενεργητικής αναμονής 'Line Interactive' με Αυτόματη Ρύθμιση Τάσης (AVR)			
	Μορφή εξόδου	Διαφοροποιούμενο ημιτονοειδές κύμα			
	Προστασία	Προστασία από αποφόρτιση/ υπερφόρτιση/ υπερφόρτωση προστασία + γραμμής φασέ/μόντεμ			
	Ισχύς	1000 VA	1250 VA	1600 VA	2000 VA
	Συντελεστής ισχύος	0,6	0,5	0,5	0,5
ΦΥΣΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	Διαστάσεις π x β x γ	140 x 368,3 x 180,4 (χιλ)			
	Βάρος σε κιλά	13,5	13,8	14,2	16
	Υποδοχές εξόδου	2 υποδοχές με προστασία κατά των εξάρσεων τάσης 4 υποδοχές με προστασία UPS τύπου IEC		6 υποδοχές με προστασία UPS τύπου IEC 2 υποδοχές με προστασία κατά των εξάρσεων τάσης τύπου RJ45	
ΕΙΣΟΔΟΣ	Τάση	[110-115-120 V ] ή [220 - 230 - 240 V]			
	Εύρος τάσης	[85 - 140 V] ή [162 - 290 V]			
	Συχνότητα	Αυτόματος εντοπισμός 50 - 60 Hz			
ΕΞΟΔΟΣ	Τάση	[115 V ] ή [220 - 230 - 240 V]			
	Ρύθμιση	+/-15 % (λειτουργία με ρεύμα)			
	Συχνότητα	50 ή 60 Hz			
ΜΠΑΤΑΡΙΑ	Τύπος	12V/7AH x 1 pcs		12V/9AH x 1 pcs	
	Χρόνος εφεδρικής τροφοδοσίας (ανάλογα με το φορτίο)	35 λεπτά	23 λεπτά	25 λεπτά	26 λεπτά
	Χρόνος επαναφόρτισης	8 ώρες σε 90 % μετά από πλήρη αποφόρτιση 10 ώρες για πλήρη φόρτιση			
ΦΙΑΤΡΟ	Προστασία από αιχμές τάσης	225 Joules, 2 ms			
	Ηλεκτρομαγνητικές/ραδιοσυχνότητες παρεμβολές	10 dB σε 0,15 MHz, 50 dB σε 30 MHz (EN55022 CLASS A)			
ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ	Επίπεδο θορύβου	Λειτουργία με ρεύμα: < 40 dB σε 1 μέτρο Λειτουργία εφεδρικής τροφοδοσίας: < 45 dB σε 1 μέτρο			
	Λειτουργικό περιβάλλον	0° C - 40° C, τιμές υγρασίας 0% έως 90% (χωρίς συμπύκνωση)			
ΦΩΤΙΝΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ	Λειτουργία με ρεύμα	Η πράσινη λυχνία είναι αναμμένη			
	Λειτουργία με μπαταρία	Η πράσινη λυχνία ανάβει σταδιακά			
	Βλάβη	Η κόκκινη λυχνία είναι αναμμένη			
ΗΧΗΤΙΚΗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	Λειτουργία μπαταρίας	Ηχεί κάθε 10 δευτερόλεπτα			
	Χαμηλή στάθμη μπαταρίας	Ηχεί κάθε δευτερόλεπτο, έως ότου διακοπεί αυτόματα			
	Βλάβη	Ηχεί συνεχόμενα			
	Υπερφόρτωση	Ηχεί κάθε ½ δευτερόλεπτο			
ΛΟΓΙΣΜΙΚΟ	Λογισμικό αυτόματου τερματισμού λειτουργίας	UPSurf Control			
ΔΙΑΣΥΝΔΕΣΗ	Θύρα επικοινωνίας	Smart RS232 Συμβατή με USB για Windows και Mac			
ΠΡΟΤΥΠΑ	Ασφάλεια / Πρότυπο	CE - ISO 9001			



Para garantir a correcta instalação e utilização deste produto, recomendamos vivamente que leia cuidadosamente este manual.

## **1. INTRODUÇÃO**

A gama XP Pro é composta por unidades UPS de elevado desempenho com ligação directa ao PC através da porta USB. Cada unidade é entregue com uma facilidade de elevado controlo na fonte de alimentação da UPS. A UPS proporciona energia de saída constante com auto-regulação e, desta forma, disponibiliza uma protecção total dos seus servidores e periféricos na eventualidade de oscilações de corrente, falhas de corrente ou micro-falhas. Na eventualidade de uma falha de corrente, picos de corrente ou voltagem excessiva, a UPS transfere rapidamente o seu equipamento informático para uma fonte alternativa de energia. Isto permitir-lhe-á fazer gravações de reserva, sair do programa e desligar correctamente o sistema. Em condições de fornecimento de energia normais ao seu equipamento, a XP Pró manterá a sua carga de bateria permanentemente para se tornar absolutamente transparente durante todas as suas operações. Por outras palavras, este tipo de fonte de alimentação multifuncional ininterrupta vai simplificar as suas tarefas. Através do LED será possível verificar, de forma simples, o seu estado de funcionamento bem como o nível de carga. Esta UPS de elevada tecnologia garante que o seu equipamento informático tem uma fonte de energia adequada e fiável. As principais características da gama XP Pro encontram-se na lista abaixo.

## **2. PRINCIPAIS CARACTERÍSTICAS**

- Controlo por microprocessador garante elevada fiabilidade
- Equipado com um regulador automático de voltagem de saída (AVR)
- Portas de comunicações USB e RS232 integradas
- Regula e estabiliza a voltagem de entrada
- Compacta e leve, não atulha o seu espaço de trabalho
- Alarmes sonoros multifuncionais com LEDs indicadores
- Protecção anti-raios, picos de corrente, sobrecarga e curto-circuitos
- Desligamento imediato da UPS na eventualidade de ficar sem carga em modo de bateria
- Protecção contra picos de corrente na linha do modem/telefónica (conectores RJ45)

## **3. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA**

- ♦ O elemento UPS faz uso de voltagens potencialmente perigosas. Não desmonte este equipamento. Não contém componentes acessíveis a serem reparados pelos utilizadores.
- ♦ Todas as reparações deverão ser efectuadas apenas por técnicos qualificados.
- ♦ A UPS tem a sua fonte de alimentação interna (bateria). Há risco de as tomadas de saída poderem estar electrizadas após uma UPS ter sido desligada da tomada de parede.
- ♦ A UPS foi concebida para a alimentação de computadores. Não deverá ser usada com equipamento electrónico com carga indutiva, como motores ou iluminação fluorescente, ou com cargas resistivas.
- ♦ Não ligue nenhum artigo não informático à UPS como, por exemplo, equipamentos artificiais de apoio à vida, micro-ondas, aspiradores, etc.
- ♦ As impressoras laser não deverão ser ligadas à UPS pois consomem muita energia.

- ◆ Assegure-se de que a alimentação necessária não excede a capacidade da UPS. Recomendamos a utilização de uma carga eléctrica óptima equivalente a metade ou a um terço da potência nominal para uma maior autonomia e vida da bateria.
- ◆ Não deixe nenhum recipiente com líquidos sobre a UPS ou perto desta.
- ◆ Desligue a UPS da tomada antes de limpá-la. Não aplique directamente quaisquer detergentes líquidos ou aspersores.
- ◆ A UPS não deverá ser usada em locais húmidos, nem exposta à luz solar directa ou fontes de emissão de calor. Não tape as ranhuras de ventilação.
- ◆ Em caso de emergência, mude a UPS para a posição “OFF” e depois desligue o cabo de alimentação da tomada de parede para desligar completamente a UPS.
- ◆ Se a UPS não funcionar correctamente, consulte a **secção 12**: Resolução de problemas.

#### **4. INSTRUÇÕES DE ARRUMAÇÃO**

A UPS deverá ser arrumada com a sua bateria totalmente recarregada. As temperaturas de armazenamento acima de 20°C deverão ser evitadas porque isso reduzirá significativamente a vida da bateria. A UPS deverá ser recarregada de três em três meses. Isto realiza-se deixando-a ligada à tomada de parede durante 24 horas. As baterias arrumadas deverão ser recarregadas de três em três meses e caso isso não seja efectuado, poderão danificar-se.

#### **5. SERVIÇO APÓS-VENDA**

##### **IMPORTANTE!**

Ao contactar o Departamento Após-Venda, tenha a seguinte informação à mão pois será sempre necessária: Modelo da UPS, número de série e data de compra.

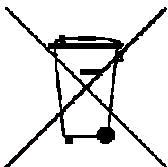
Dê uma descrição pormenorizada do problema fornecendo os dados seguintes: tipo de equipamento alimentado pela UPS, estado dos LEDs, estado do alarme, condições de instalação e ambientais.

A informação técnica necessária poderá ser encontrada no certificado de garantia ou na placa de identificação na parte de trás do aparelho. Se for mais prático, poderá anotar esses dados no quadro seguinte.

<b>Modelo</b>	<b>Número de Série</b>	<b>Data de compra</b>
... <b>XP Pro</b>		

! Por favor, guarde a embalagem original. Será necessária na eventualidade de envio da UPS ao Departamento Após-Venda.

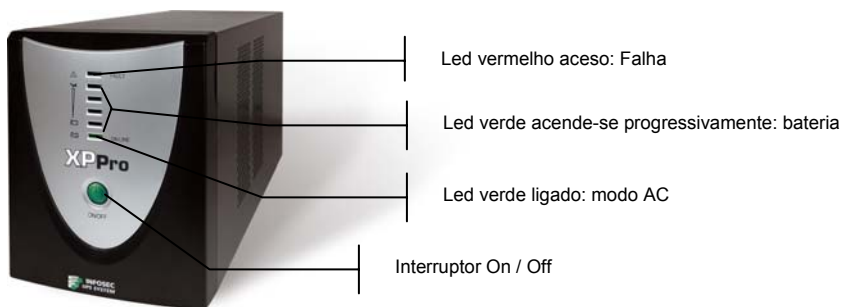
##### **IMPORTANTE:**



As UPS pertencem à categoria de equipamento electrónico e eléctrico. No final da sua vida útil, têm que ser recolhidas separadamente e não deverão ser colocadas junto do lixo doméstico.

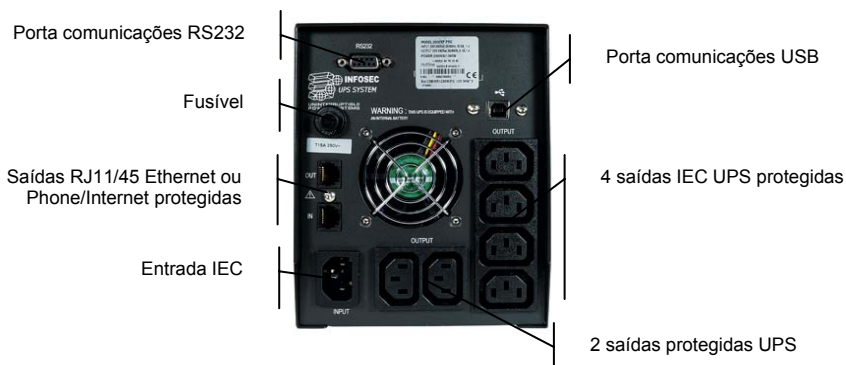
## 7. DESCRIÇÃO

### PAINEL FRONTAL



### PAINEL TRASEIRO

#### → XP Pro 1000 / XP Pro 1250



#### → XP Pro 1600 / XP Pro 2000



## **8. INSTALAÇÃO E FUNCIONAMENTO**

### **1. Verificação**

Quando receber o seu equipamento, abra a embalagem e verifique se a sua UPS não está danificada. A embalagem inclui: um elemento UPS, 1 cabo de alimentação, 3 cabos de saída IEC, 1 cabo de comunicação por interface (conector USB), 1 cabo RJ11, 1 UPSurf Control Software e um manual de utilizador. Na eventualidade de terem ocorrido danos, envie uma reclamação normal ao Departamento de Após-Venda.

### **2. Carregamento das baterias**

Este equipamento é embalado de fábrica com a sua bateria interna totalmente carregada; contudo, durante o transporte, poderá sofrer uma ligeira descarga que deverá ser repostada antes da utilização. Ligue a UPS a uma tomada adequada e permita que a UPS carregue totalmente deixando-a ligada, sem aparelhos acoplados, durante, pelo menos, 8 horas.

A UPS recarrega automaticamente as suas baterias quando o interruptor está na posição "ON" (Ligado) (LED verde "ON LINE" aceso). Poderá usar imediatamente a UPS mas a autonomia poderá estar abaixo do valor nominal necessário.

### **3. Onde instalá-la**

A UPS foi concebida para funcionar num ambiente protegido, a temperaturas entre 0°C e 40°C com uma humidade relativa entre 0% e 90% (sem condensação).

Não tape as ranhuras de ventilação. Instale o aparelho num ambiente isento de poeiras, vapores químicos e condutores. Além disso, para evitar qualquer interferência, mantenha a UPS a uma distância mínima de 20 cm do CPU (unidade central de processamento).

### **4. Ligação**

Verifique na placa de identificação na parte traseira da UPS se a alimentação é compatível com a voltagem da rede eléctrica e que o aparelho é suficientemente potente para proteger toda essa carga eléctrica.

Ligue a UPS a uma tomada de 2 pólos e com terra (use o cabo original do seu computador ou recomenda-se a utilização um cabo de alimentação 2P+E/CEE22/10A). Depois, use os 3 cabos IEC para ligar um aparelho relacionado com o computador a cada uma das tomadas situadas na parte de trás da UPS. Para a XP Pro 1000 e 1250, poderá também ligar aparelhos que não exijam tempo de autonomia, como impressoras, a qualquer uma das tomadas protegidas.

### **5. Ligar/Desligar**

Para ligar a UPS, prima delicadamente o botão de alimentação. Para desligar a UPS, prima novamente o mesmo botão.

### **6. Arranque DC**

Os aparelhos XP Pro estão equipados com uma função integrada de arranque DC. Para arrancar a UPS na ausência de energia eléctrica e com uma bateria totalmente carregada, prima o botão.

### **7. Função de Economia de Energia**

Os aparelhos XP Pro estão equipados com uma função de economia de energia. Se não houver carga ligada à UPS, desliga-se automaticamente após 5 minutos para economizar energia durante uma falta de corrente eléctrica. O interruptor de alimentação deverá ser mantido na posição "ON" (Ligado) ou, de contrário, a UPS desliga-se e o seu equipamento não estará protegido durante falhas de corrente.

### **8. Software de Desligamento Automático – UPSurf Control**

O CD de software UPSurf Control está incluído no pacote. Para mais informações, visite o portal: [www.infosec.fr](http://www.infosec.fr)



## **9. INTERFACE DE COMPUTADOR**

Quer o interface USB quer o RS232, na parte de trás da UPS, poderão ser ligados ao computador. Ambas as portas permitem ao computador controlar directamente o estado da UPS. .

As funções principais são as seguintes:

- Transmissão de um alarme visual na eventualidade de uma falha de corrente
- Fechamento automático de ficheiros antes de a bateria se esgotar
- Desligamento do computador e da UPS

## **10. PROTECÇÃO DA LINHA TELEFÓNICA/DE FAX/DE MODEM**

Se pretender proteger um fax ou um modem, ligue o cabo da linha telefónica da sua tomada de parede à entrada "IN". Ligue o cabo telefónico RJ11 (fornecido) a partir da saída "OUT" ao fax ou ao modem.

**Cuidado:** A protecção contra raios da linha telefónica poderá ficar inoperacional em caso de instalação inadequada. Este aparelho de protecção contra picos de corrente destina-se unicamente a uso doméstico. Nunca instale cabos telefónicos durante uma tempestade.

Se pretender proteger uma rede, use um cabo RJ45 (não fornecido).

**NB:** A UPS funciona devidamente mesmo se não usar esta opção de protecção fax / modem.

## **11. BATERIA**

A bateria é o único componente da UPS que não está a ser permanentemente utilizado. Tem uma vida útil de aproximadamente 3 a 5 anos. Contudo, descargas fortes frequentes ou a exposição a temperaturas elevadas acima de 20°C reduzem este limite. Por isso, recomendamos que os utilizadores recarreguem a bateria uma vez e três em três meses quando o aparelho não estiver a ser usado, para compensar a descarga natural. O tempo de autonomia da UPS depende da carga que lhe é exigida, bem como da idade e do estado das baterias.

### **AVISO!**

As baterias deverão ser sempre substituídas por técnicos qualificados. As baterias têm uma corrente muito elevada: **erros de ligação poderão causar curto-circuitos de que resultarão queimaduras graves.**

## **12. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS**

Se houver algum problema de funcionamento da UPS, recomendamos que execute os seguintes testes antes de ligar para a linha de apoio.

### **Lista de Verificação:**

- O interruptor principal está na posição "ON" (Ligado)?
- A UPS está ligada à tomada de parede?
- A alimentação encontra-se dentro dos valores específicos para o aparelho?
- Instalou o fusível na ficha da tomada?
- A UPS está em sobrecarga?
- A bateria está em baixo ou com defeito?

<b>SINTOMA</b>	<b>CAUSA POSSÍVEL</b>	<b>SOLUÇÕES</b>
Nenhum LED se acende No painel frontal.	1. Falta de bateria	1. Carregue a bateria durante 8 horas
	2. Falha da bateria	2. Substitua por uma bateria do mesmo tipo.
	3. O interruptor não foi pressionado durante, pelo menos, 5 segundos	3. Prima e mantenha pressionado o interruptor durante, pelo menos, 5 segundos.
O alarme sonoro funciona continuamente durante a alimentação AC normal.	1. Sobrecarga da UPS.	1. Verifique se a carga coincide com a capacidade da UPS. Retire alguma carga não crítica, por ex <sup>o</sup> :. Impressora. Pare e reinicie a UPS.
Na eventualidade de uma falha de corrente, tempo reduzido de autonomia.	1. Sobrecarga da UPS ou o equipamento ligado tem um problema.	1. Retire alguma carga não crítica.
	2. Falta de bateria.	2. Recarregue a bateria durante 8 horas ou mais.
	3. Defeito da bateria devido a elevadas temperaturas de utilização ou utilização indevida da bateria.	3. Substitua por uma bateria do mesmo tipo.
Corrente normal mas o LED está a piscar.	1. Fusível queimado	1. Substitua por um fusível do mesmo tipo
	2. Cabo de alimentação frouxo.	2. Ligue correctamente o cabo de alimentação
	3. Não há alimentação ou a UPS não está ligada.	3. Verifique a alimentação.

### 13. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

		1000 XP PRO	1250 XP PRO	1600 XP PRO	2000 XP PRO
TECNOLOGIA	Tecnologia	Linha interactiva com Regulação Automática de Voltagem (AVR)			
	Saída	Onda seno modificada			
	Protecção	Descarga/Sobrecarga e protecção de sobrecarga + protecção na linha do modem telefónica			
	Alimentação	1000 VA	1250 VA	1600 VA	2000 VA
	Factor de Alimentação	0.6	0.5	0.5	0.5
FÍSICO	Dimensões W x D x H	140 x 368,3 x 180,4 (mm)			
	Peso kg	13.5	13.8	14.2	16
	Conectores de Saída	2 tomadas protegidas contra picos 4 tomadas IEC na UPS protegidas contra picos 2 tomadas RJ45 protegidas contra picos		6 tomadas IEC na UPS protegidas contra picos 2 tomadas RJ45 protegidas contra picos	
ENTRADA	Voltagem	[110-115-120 V ] ou [220 - 230 - 240 V]			
	Amplitude de Voltagem	[85 - 140 V] ou [162 - 290 V]			
	Frequência	50 - 60 Hz auto detecção			
SAÍDA	Voltagem	[115 V ] ou [220 - 230 - 240 V]			
	Regulação	+/-15 % (modo linha)			
	Frequência	50 ou 60 Hz			
BATERIA	Tipo	12V/7AH x 2pçs		12V/9AH x 2pçs	
	Autonomia (dependendo da carga ligada)	35 mins	23 mins	25 mins	26 mins
	Tempo de recarga	90% em 8 horas após descarga completa 10 horas para carga completa			
FILTRO	Protecção contra picos	225 Joules, 2 ms			
	EMI/RFI	10 dB a 0,15 MHz, 50 dB a 30 MHz (EN55022 CLASS A)			
AMBIENTE	Nível de ruído	Modo AC: < 40 dB a 1 metro Modo autonomia: < 45 dB a 1 metro			
	Ambiente de funcionamento	0° C - 40° C, 0 a 90 % de humidade (sem condensação)			
INDICADOR	Modo AC	LED verde ligado			
	Modo de bateria	LED verde acende-se gradualmente			
	Erro	LED vermelho ligado			
ALARME SONORO	Bateria activa	Audível a cada 10 segundos			
	Bateria fraca	Audível de segundo em segundo até f paragem automática			
	Defeito	Som contínuo			
	Sobrecarga	Audível a cada 1/2 segundo			
SOFTWARE	Software de desligamento automático	UPSurf Controlo			
INTERFACE	Porta de comunicação	Smart RS232 USB compatível com Windows e Mac			
PADRÕES	Segurança/Padrão	CE - ISO 9001			





# Руководство пользователя

Для правильной установки и эксплуатации данного изделия настоятельно рекомендуем внимательно прочитать настоящее руководство пользователя.

## 1. ВВЕДЕНИЕ

Линейка продуктов XP Pro представлена высокопроизводительными ИБП с прямым подключением к ПК через порт USB. Каждое устройство поставляется с возможностью высокоуровневого управления на ИБП. ИБП при помощи системы автоматической регулировки дает сбалансированную выходную мощность и тем самым обеспечивает полную защиту ваших серверов и периферийных устройств в случае скачков напряжения, отключения питания или микроотключений. В случае отказа питания из-за отключения электроэнергии, скачков напряжения или динамической перегрузки по напряжению ИБП очень быстро переведет ваше компьютерное оборудование на альтернативный источник питания. Это позволит вам сделать резервную копию данных, выйти из программы и корректно завершить работу системы. При нормальных условиях питания вашего оборудования XP Pro поддерживает аккумулятор в заряженном состоянии и полностью «прозрачен». Иными словами, такой непрерывный многофункциональный источник питания упрощает вашу работу. Вы сможете легко видеть статус работы устройства, а также уровень заряда по световым индикаторам. Данный высокотехнологичный ИБП гарантирует правильное и надежное питание вашего компьютерного оборудования. Основные характеристики линейки XP Pro приведены ниже.

## 2. ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Микропроцессорное управление гарантирует высокую надежность;
- Устройство оснащено автоматической регулировкой выходного напряжения (AVR);
- Встроенные порты связи USB и RS232;
- Устройство регулирует и стабилизирует входное напряжение;
- Компактный и легкий ИБП на займет много рабочего пространства;
- Многофункциональные звуковые сигналы и световые индикаторы;
- Защита от разрядов молний, скачков напряжения, перегрузки и коротких замыканий;
- Немедленное отключение ИБП в случае отсутствия заряда при работе от аккумулятора;
- Защита телефона/модема линии от скачков напряжения на линии (разъемы RJ45).

## 3. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- ♦ В данном ИБП применяется потенциально опасное напряжение. Не разбирайте устройство. Оно не содержит компонентов, подлежащих ремонту силами пользователей.
- ♦ Все ремонтные работы должны производиться только квалифицированным техническим персоналом.
- ♦ ИБП оборудован собственным внутренним источником питания (аккумулятором). Имеется риск того, что разъемы могут быть под напряжением даже после отсоединения ИБП от сети переменного тока.
- ♦ ИБП предназначен для питания компьютеров. Его не следует использовать с электронными устройствами с индуктивной нагрузкой: двигателями, флуоресцентными лампами и др., а также под резистивной нагрузкой.
- ♦ Не подключайте к ИБП не компьютерное оборудование: медицинское оборудование для жизнеобеспечения, микроволновые печи, пылесосы и т.п.
- ♦ Не подключайте к ИБП лазерные принтеры, так как они потребляют слишком много энергии.
- ♦ Убедитесь, что потребляемая подключенными устройствами мощность не превышает мощности ИБП. Мы рекомендуем использовать оптимальную нагрузку в размере

половины или трети от номинальной мощности устройства для более продолжительного времени автономной работы и большего срока службы аккумулятора.

- ◆ Не ставьте емкости с жидкостями на ИБП или около него.
- ◆ Отключайте ИБП перед его очисткой. Не применяйте жидкие моющие средства и спреи.
- ◆ ИБП нельзя использовать в помещениях с высокой влажностью, подвергать воздействию прямого солнечного света или размещать около источников тепла. Не закрывайте вентиляционные щели.
- ◆ В аварийной ситуации переключите ИБП в положение «ВЫКЛ.» и затем выдерните шнур питания из розетки для полного отключения ИБП.
- ◆ При обнаружении неисправностей обратитесь к **разделу 12: Устранение неисправностей.**

#### **4. УКАЗАНИЯ ПО ХРАНЕНИЮ**

ИБП необходимо хранить с полностью заряженным аккумулятором. Нежелательно хранить при температурах выше 20°C, так как это значительно сократит срок службы аккумулятора. Необходимо перезаряжать ИБП каждые 3 месяца. Это осуществляется путем подключения устройства к сети питания на 24 часа. Отдельно хранящиеся аккумуляторы необходимо перезаряжать каждые 3 месяца. В противном случае они могут быть повреждены.

#### **5. ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

##### **ВАЖНО!**

При обращении в отдел послепродажного обслуживания, пожалуйста, имейте наготове следующую информацию – она потребуется независимо от проблемы: модель ИБП, серийный номер и дата приобретения.

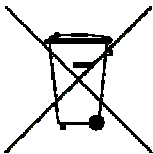
Дайте точное описание проблемы, включая следующую информацию: тип оборудования, подключенного к ИБП, статус светодиодных индикаторов, статус звукового сигнала, условия, в которых находится устройство.

Требуемую техническую информацию можно обнаружить на гарантийном талоне или идентификационной табличке, расположенной на задней стенке устройства. Для вашего удобства можете указать ее ниже.

<b>Модель</b>	<b>Серийный номер</b>	<b>Дата приобретения</b>
.....XP Pro		

! Пожалуйста, сохраняйте упаковку. Она потребуется в случае возврата ИБП в отдел послепродажного обслуживания.

##### **ВАЖНО :**



ИБП относится к категории электронного и электрического оборудования. По окончании срока службы его необходимо утилизировать отдельно от обычного бытового мусора.

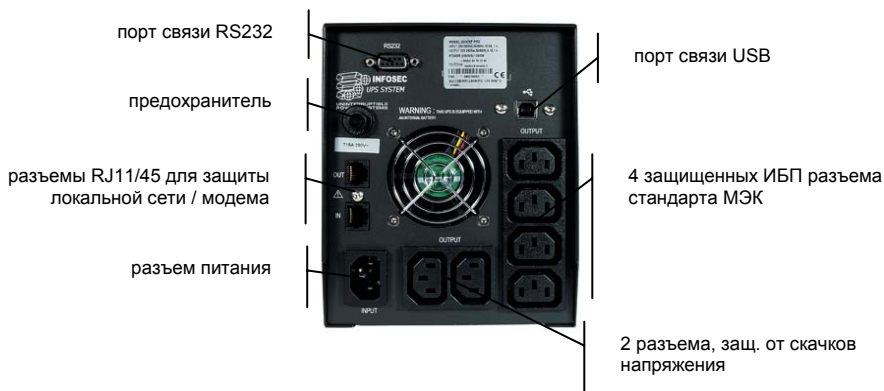
## 7. ОПИСАНИЕ

### ПЕРЕДНЯЯ ПАНЕЛЬ



### ЗАДНЯЯ ПАНЕЛЬ

#### → XP Pro 1000 / XP Pro 1250



#### → XP Pro 1600 / XP Pro 2000



## **8. УСТАНОВКА И ЭКСПЛУАТАЦИЯ**

### **1. Проверка**

После получения оборудования вскройте упаковку и убедитесь, что ваш ИБП не поврежден. Упаковка должна содержать следующее: ИБП, 1 шнур питания, 3 выходных кабеля стандарта МЭК, 1 кабель RJ11, 1 кабель интерфейса связи (USB), программное обеспечение 1UPSurf Control и руководство пользователя. В случае повреждения, пожалуйста, направьте стандартную рекламацию в отдел послепродажного обслуживания.

### **2. Зарядка аккумулятора**

Устройство поставляется с завода с полностью заряженным аккумулятором. Однако часть заряда может быть потеряна за время поставки, поэтому перед началом использования аккумулятор требуется перезарядить. Включите устройство в сеть и дайте ему полностью зарядиться без нагрузки в течение 8 часов.

ИБП автоматически подзаряжает аккумуляторы, когда находится в положении «ВКЛ.» (горит зеленый индикатор «ON LINE»). Вы можете начинать использовать ИБП немедленно, но время автономной работы может быть меньше номинального значения.

### **3. Место установки**

ИБП предназначен для эксплуатации в помещениях при температуре окружающего воздуха от 0° до 40° и относительной влажности в диапазоне от 0 % до 90% (без конденсации).

Не закрывайте вентиляционные щели. Устанавливайте устройство в месте, где нет пыли, паров химических соединений и токопроводящих сред. Кроме того, для избежания возникновения помех размещайте ИБП на расстоянии не менее 20 см от ЦПУ (центрального процессора).

### **4. Подключение**

Проверьте данные на идентификационной табличке на задней стенке ИБП и убедитесь, что напряжение соответствует вашему напряжению сети, а нагрузка не превышает мощности устройства.

Включите ИБП в 2-контактную заземленную розетку (используйте сетевой шнур от вашего компьютера или рекомендуемый кабель 2P+E/CEE22/10A). После этого при помощи 3 кабелей стандарта МЭК подсоедините каждое из компьютерных устройств к соответствующему разъему на задней панели ИБП. При использовании моделей XP Pro 1000 и 1250 вы также можете подключить устройство, которое не требует бесперебойного питания, например, струйный принтер, к одному из разъемов, защищенных от скачков напряжения.

### **5. Включение/выключение**

Для включения ИБП нажмите кнопку включения питания. Для выключения нажмите на эту кнопку повторно.

### **6. Пуск от постоянного тока**

Устройства XP Pro оснащены встроенной функцией пуска от постоянного тока. Для пуска ИБП при отсутствии питания в сети и полностью заряженном аккумуляторе, нажмите эту кнопку.

### **7. Функция энергосбережения**

Устройства XP Pro оснащены функцией энергосбережения. Если к ИБП не подключена нагрузка, он автоматически отключится через 5 минут для экономии энергии в случае отказа питания. Кнопка включения должна оставаться в положении «ВКЛ.», иначе ИБП отключится полностью и ваше оборудование не будет защищено в случае отказа питания.

### **8. Программное обеспечение для автоматического завершения работы – UPSurf Control**

В комплект поставки устройства входит компакт-диск с программным обеспечением UPSurf Control. Для получения дополнительной информации посетите веб-сайт : [www.infosec.fr](http://www.infosec.fr)



## 9. КОМПЬЮТЕРНЫЙ ИНТЕРФЕЙС

ИБП может быть дополнительно подключен к компьютеру при помощи интерфейсов USB или RS 232. Оба порта связи позволяют компьютеру напрямую управлять состоянием ИБП. .

Основные функции следующие:

- Передача визуального сигнала в случае отказа питания
- Автоматическое закрытие файла до полного разряда аккумулятора
- Выключение компьютера и ИБП

## 10. ЗАЩИТА ЛИНИИ ТЕЛЕФОНА/ФАКСА/МОДЕМА

Если вы хотите защитить факс или модем, подсоедините телефонный кабель от настенной розетки к разъему «IN». Подсоедините кабель RJ11 (входит в комплект поставки) от разъема «OUT» к факсу или модему.

**Внимание:** Разрядник телефонной линии для защиты от грозовых перенапряжений может отключиться при неправильной установке. Это устройство защиты от перепадов напряжения предназначено для использования в помещении. Никогда не прокладывайте телефонные кабели в грозу.

Если вы хотите защитить локальную сеть, используйте кабель RJ45 (не входит в комплект поставки).

**Примечание:** ИБП корректно работает даже если вы не используете возможность защиты линии телефона/модема.

## 11. АККУМУЛЯТОР

Аккумулятор является единственным компонентом ИБП с ограниченным сроком службы. Продолжительность его использования составляет 3-5 лет. Однако частые сильные разрядки или эксплуатация при температурах свыше 20°C уменьшат его срок службы. Поэтому мы рекомендуем пользователям перезаряжать аккумулятор каждые 3 месяца при неиспользовании устройства для компенсации естественной разрядки. Время автономной работы ИБП зависит от подключенной нагрузки, а также возраста и состояния аккумуляторной батареи.

### ***ВНИМАНИЕ!***

Замена аккумуляторов должна производиться только квалифицированным техническим персоналом. У аккумуляторов очень высокий ток короткого замыкания: **ошибки при установке могут вызвать возникновение электрических дуг, ведущих к серьезным ожогам.**

## 12. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

При неправильной работе ИБП рекомендуем вам проверить следующие моменты перед звонком в «горячую линию».

### Перечень вопросов для проверки:

- Главный выключатель в положении «ВКЛ.»?
- ИБП включен в розетку сети питания?
- Напряжение питания соответствует указанному на устройстве?
- Не перегорел ли предохранитель?
- ИБП не перегружен?
- Не разряжен ли аккумулятор или, может быть, он неисправен?

<b>СИМПТОМ</b>	<b>ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА</b>	<b>РЕШЕНИЯ</b>
Не горят индикаторы на передней панели.	1. Аккумулятор разряжен	1. Заряжайте аккумулятор в течение 8 часов
	2. Аккумулятор неисправен	2. Замените на аккумулятор того же типа.
	3. Выключатель питания не был нажат в течение минимум 5 секунд	3. Нажмите и удерживайте нажатым выключатель питания в течение минимум 5 секунд.
Звуковой сигнал пищит каждую половину секунды при работе от сети.	1. ИБП перегружен.	1. Проверьте соответствие нагрузки мощности ИБП. Снимите часть некритичной нагрузки, например, отключите принтер. Остановите и перезапустите ИБП.
Время автономной работы при отключении питания меньше обычного.	1. ИБП перегружен или неисправно подключенное оборудование.	1. Снимите часть некритичной нагрузки.
	2. Аккумулятор разряжен.	2. Заряжайте аккумулятор в течение 8 или более часов.
	3. Неисправен аккумулятор из-за высокой температуры окружающей среды или неправильной эксплуатации.	3. Замените на аккумулятор того же типа.
Питание от сети нормальное, но световой индикатор мигает.	1. Перегорел предохранитель.	1. Замените на предохранитель того же типа.
	2. Плохо подключен кабель питания.	2. Внимательно подключите кабель питания еще раз.
	3. Нет питания в сети или ИБП не включен.	3. Проверьте наличие питания в сети

### 13. ТЕХНИЧЕСКИЕ СПЕЦИФИКАЦИИ

		1000 XP PRO	1250 XP PRO	1600 XP PRO	2000 XP PRO
ТЕХНОЛОГИЯ	Технология	Интерактивный источник питания с автоматической системой регулировки напряжения			
	Выходная форма	Модифицированная синусоида			
	Защита	Разряд / перезаряд и защита от перегрузки + защита линии факса/модема			
	Мощность	1000 В-А	1250 В-А	1600 В-А	2000 В-А
	Коэффициент мощности	0.6	0.5	0.5	0.5
ФИЗИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	Габариты Ш x Д x В	140 x 368,3 x 180,4 (мм)(мм)			
	Масса, кг	13.5	13.8	14.2	16
	Выходные разъемы	2 разъема, защищенных от перепадов напряжения 4 защищенных разъема ИБП стандарта МЭК 2 разъема RJ45, защищенных от перепадов напряжения		6 защищенных разъемов ИБП стандарта МЭК 2 разъема RJ45, защищенных от перепадов напряжения	
ВХОД	Напряжение	[110-115-120 В ] или [220 - 230 - 240 В]			
	Диапазон напряжений	[85 - 140 В] или [162 - 290 В]			
	Частота	50 – 60 Гц автоматическое определение			
ВЫХОД	Напряжение	[115 В] или [220 - 230 - 240 В]			
	Регулировка	+/- 15 % (в режиме работы от сети)			
	Частота	50 или 60 Гц			
АККУМУЛЯТОР	Тип	12 В / 7 Ач x 2 шт		12 В / 9 Ач x 2 шт	
	Время автономной работы (зависит от нагрузки)	35 мин	23 мин	25 мин	26 мин
	Время перезарядки	8 часов до 90% после полной разрядки 10 часов до полной зарядки			
ФИЛЬТР	Защита от скачков напряжения	225 Дж, 2 мс			
	ЭМ/РЧ помехи	10 дБ до 0,15 МГц, 50 дБ до 30 МГц (EN55022 CLASS A)			
ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА	Уровень шума	Работа от сети: < 40 дБ на расстоянии 1 м Работа от аккумулятора: < 45 дБ на расстоянии 1 м			
	Условия эксплуатации	0° С - 40° С, относительная влажность от 0 до 90 % (без конденсата)			
ИНДИКАТОР	Работа от сети	Горит зеленый индикатор			
	Работа от аккумулятора	Мигает зеленый индикатор			
	Сбой	Горит красный индикатор			
ЗВУКОВОЙ СИГНАЛ	Работа от аккумулятора	Сигнал каждые 10 секунд			
	Аккумулятор почти разряжен	Сигнал каждую секунду до автоматического останова			
	Неисправность Перегрузка	Постоянный сигнал Сигнал каждую половину секунды			
ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ	Программное обеспечение для автоматического завершения работы	UPSurf Control			
ИНТЕРФЕЙС	Порт связи	Smart RS232 USB, совместимый с Windows и Mac			
СТАНДАРТЫ	Безопасность / Стандарт	CE - ISO 9001			

# دليل المستخدم

لضمان التركيب الجيد والاستفادة القصوى من هذا المنتج، نؤكد بشدة على ضرورة قراءة هذا الدليل بمنتهى العناية.

## 1. مقدمة

تم تصميم مجموعة XP Pro من وحدات UPS ذات الأداء العالي مع التوصيل المباشر بمنفذ USB الاختياري. ويتم تزويد كل وحدة بوسيلة تحكم عالية المستوى عند مصدر إمداد الطاقة في وحدة UPS. وتوفر وحدة UPS طاقة إخراج متوازنة من خلال آلية الضبط التلقائي بها كما توفر بهذه الطريقة حماية كاملة للملحقات الخاصة بك والوحدات الطرفية بها، وذلك في حالة تنوع قوة الطاقة، أو انقطاع الطاقة، أو انقطاع إمداد الطاقة الدقيق. وفي حالات تعطل إمداد الطاقة مثل حالات انقطاع الطاقة، أو حالات شدة الطاقة، أو حالات زيادة الجهد الكهربائي المؤقتة، تقوم وحدة UPS بنقل الطاقة بسرعة كبيرة إلى مكونات الكمبيوتر الخاص بك عبر خط إمداد طاقة بديل. ومن شأن ذلك أن يسمح لك بإنشاء نسخة احتياطية، والخروج من البرنامج الذي تعمل به وإيقاف تشغيل النظام لديك بطريقة صحيحة. وفي حالات إمداد الطاقة العادية المناسبة للمكونات الخاصة بك، تقوم مجموعة XP Pro بالحفاظ على البطاريات المشحونة وتصير شفافة تمامًا خلال كافة عمليات التشغيل الخاصة بك. وبمعنى آخر، سوف يقوم هذا النوع من إمداد الطاقة غير المنقطع ومضاد لحدوث الأعطال بتبسيط مهام العمل الخاصة بك. وسوف تصير قادرًا على التحقق من حالة التشغيل بطريقة أكثر سهولة بالإضافة إلى التحقق من مستوى الشحن عبر الوحدة. وتضمن لك وحدة UPS ذات التكنولوجيا المتقدمة توفير إمداد طاقة مناسب وموثوق به لمكونات الأجهزة الخاصة بك.

## 2. الخصائص الرئيسية

- مزودة بوحدة معالج دقيق الصغر لضمان الاعتماد عليه
- مزودة بخاصية ضابط الجهد الكهربائي من خلال نظام الدعم AVR
- مزودة بمنفذ اتصال USB و RS232 مدمجين
- تقوم بتنظيم وتثبيت جهد الإدخال الكهربائي
- حجم مضغوط وخفيف الوزن، لن يتسبب في شغل مساحة العمل لديك
- آليات تنبيه صوتية خاصة بالأعطال ذات مؤشرات مضيئة
- حماية ضد حالات شدة الإضاءة، وحالات شدة الطاقة، والأحمال الزائدة ودوائر القطع الكهربائي
- إيقاف تشغيل فوري لوحدة UPS في حالة عدم وجود شحنة عند استخدام وضع البطارية
- يوفر حماية الموادم / خط التليفون أو الشبكة ضد الحمل الكهربائي الزائد والمفاجئ (موصلات RJ45)

## 3. تعليمات السلامة

- ♦ تستخدم وحدة UPS تيار كهربائي صاعق. فينصح بعدم محاولة تفكيك الوحدة، فهي لا تحتوي على أية مكونات يمكن للمستخدم إصلاحها أو صيانتها.
- ♦ يراعى إسناد جميع أعمال الإصلاح والصيانة للفنيين المتخصصين فقط.
- ♦ تحتوي وحدة UPS على مصدر طاقة داخلي (بطارية). فيراعى الحذر عند فصل الوحدة عن مصدر التيار الكهربائي؛ فقد يحتوي مخرج التغذية على شحنة كهربائية تشكل خطورة عالية.
- ♦ تم تصميم وحدات UPS لتعمل مع أجهزة الكمبيوتر. لذا فيراعى عدم استخدام الوحدة مع الأجهزة الإلكترونية ذات الأحمال العالية مثل المواتير الكهربائية أو لمبات الفلورسنت.
- ♦ يراعى عدم توصيل وحدة UPS بأية أجهزة أخرى غير أجهزة الكمبيوتر مثل المعدات الطبية الخاصة برعاية الحالات الحرجة (كأجهزة التنفس الصناعي)، أو أفران الميكروويف أو المكائن الكهربائية، إلخ.
- ♦ يراعى عدم توصيل وحدة UPS بطابعات الليزر حيث أنها تستهلك طاقة كبيرة.
- ♦ يراعى التأكد من الطاقة المطلوبة لا تتعدى سعة وحدة UPS. وينصح باستخدام الحمل الكهربائي الأمثل وهو ما يساوي نصف أو ثلث سعة وحدة UPS لضمان أطول فترة دعم تشغيل وعمر أطول للبطارية.
- ♦ يراعى عدم وضع أي وعاء به سائل على وحدة UPS أو بالقرب منها.
- ♦ يراعى فصل وحدة UPS عن التيار الكهربائي قبل التنظيف. ويراعى عدم استخدام المنظفات السائلة أو الرذاذ على وحدة UPS مباشرةً.

- ◆ يراعى عدم استخدام وحدة UPS في مكان رطب أو تعريضها لضوء الشمس المباشر أو مصدر حراري مشع. كما يراعى عدم تغطية فتحات التهوية بالوحدة.
- ◆ في حالات الطوارئ، يوضع مفتاح وحدة UPS على وضع إيقاف التشغيل "OFF" ويتم فصل كابل الكهرباء عن مصدر التغذية لتأكيد التام من عزل وحدة UPS.
- ◆ عند حدوث أي خلل في تشغيل وحدة UPS، برجاء الرجوع إلى القسم رقم 12: بعنوان كشف الأعطال وإصلاحها.

#### 4. تعليمات التخزين

يراعى شحن بطارية الوحدة بالكامل عند تخزين الوحدة. كما يراعى عدم تخزين الوحدة في مكان تزيد درجة الحرارة فيه عن 20 درجة لتجنب إنقاص العمر الافتراضي للبطارية. ويراعى إعادة شحن بطارية الوحدة مرة كل ثلاثة أشهر. ولشحن البطارية، تترك الوحدة متصلة بمصدر الطاقة العمومي لمدة 24 ساعة. كما يراعى إعادة شحن البطاريات المخزنة كل ثلاثة أشهر أيضاً، حيث قد يؤدي إهمال ذلك إلى تلف البطارية.

#### 5. خدمة ما بعد البيع

##### هام

عند الاتصال بقسم خدمة العملاء، يراعى ذكر المعلومات التالية المطلوبة في كل الحالات وهي: موديل أو طراز الوحدة والرقم المسلسل وتاريخ الشراء.

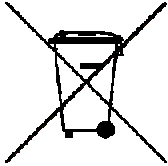
ويراعى أيضاً إعطاء وصف دقيق للمشكلة يشمل البيانات التالية: نوع الجهاز المتصل بالوحدة، وضع لمبة الميبن، حالة الإنذار، والتركيب وجو استخدام الوحدة.

ستجد المعلومات الفنية التي سوف تحتاجها مدونة على شهادة الضمان أو على لوحة التعريف المثبتة على الجهة الخلفية للوحدة. وبإمكانك تدوين التفاصيل في الجدول التالي.

الموديل	الرقم المسلسل	تاريخ الشراء
XP Pro...		

! رجاء الاحتفاظ بعبوة التغليف الأصلية لأنها قد تكون مطلوبة في حالة الرجوع إلى قسم خدمة العملاء.

##### هام :



تعتبر هذه الوحدة من فئة الأجهزة الكهربائية والإلكترونية. لذا فعند انتهاء قدرتها على العمل يراعى عدم تخزينها بشكل متراكم.

## 7. الوصف

### واجهة الوحدة



لمبة وميض خضراء: عطل

لمبة إضاءة تدريجية خضراء = وضع البطارية

لمبة إضاءة خضراء = وضع تيار م

مفتاح التشغيل/ إيقاف التشغيل

### مؤخرة الوحدة

#### → XP Pro 1000 / XP Pro 1250



#### → XP Pro 1600 / XP Pro 2000



## 8. التركيب والتشغيل

### 1. الفحص

عند استلام الوحدة، افتح عبوة التغليف وتأكد من سلامة الوحدة وعدم إتلافها. تحتوي العبوة على ما يلي:  
وحدة دعم الطاقة ضد الانقطاع (UPS)، عدد 1 كابل إدخال من نوع IEC، عدد 3 كابل إخراج من نوع IEC، عدد 1 كابل واجهة اتصال (موصل USB)، عدد 1 كابل RJ11، عدد 1 برنامج تحكم UPSurf، دليل الاستخدام. في حالة التلف، يرجى التقدم بنموذج الشكوى إلى قسم خدمة العملاء.

### 2. شحن البطاريات

يتم توريد وحدات UPS من المصنع ببطارية داخلية مشحونة بالكامل، ولكن يراعى شحن البطارية قبل الاستخدام حيث قد يحدث فقد للطاقة من البطارية أثناء التوريد والنقل. أوصل الوحدة بمصدر كهربائي مناسب واتركها للشحن تماماً لمدة 8 ساعات بدون أي حمل. وسوف تقوم وحدة UPS بالشحن التلقائي للبطاريات الخاصة بها في كل مرة يكون المفتاح فيها مضبوط على وضع التشغيل 'ON' (تشغيل اللبنة الخضراء 'ON LINE'). ويمكنك استخدام وحدة UPS على الفور طالما يتم تزويد الإدخال بالطاقة مع الوضع في الحسبان أنه يمكن أن تكون السعة المتبقية للموظائف الإضافية أكبر من القيمة الاسمية المطلوبة.

### 3. مكان التركيب

تم تصميم الوحدة لتعمل في بيئة آمنة، في درجة حرارة بين 0 و 40 درجة مئوية ونسبة رطوبة تتراوح بين 0% و 90% (لا يوجد تكثف).  
يراعى عدم إعاقة فتحات التهوية. يجب تركيب الوحدة في بيئة نظيفة بعيداً عن الأتربة والأبخرة الكيماوية والموصلات الكهربائية. وبالإضافة لذلك لتجنب أي تداخل، يراعى وضع الوحدة على مسافة 20 سم بعيداً عن وحدة المعالجة المركزية بجهاز الكمبيوتر.

### 4. التوصيل

قم بفحص لوحة التعريف الموجودة في مؤخرة وحدة UPS للتأكد من أن مصدر الطاقة متوافق مع الجهد الكهربائي الخاص بالشبكة ومن أن الجهاز يتمتع بالقوة الكافية لحماية حمل الطاقة المطروح. أوصل وحدة UPS بكابل ثنائي مؤرض (استخدم كابل الكهرباء الأصلي الخاص بجهاز الكمبيوتر أو ينصح باستخدام كابل الكهرباء من نوع (2P+E/CEE22/10A). ثم استخدم الكابلات الثلاثة المرفقة بالوحدة من نوع IEC لتوصيل أحد أجهزة الكمبيوتر بأي من المخارج الموجودة في مؤخرة وحدة UPS. وبالنسبة لمجموعة XP Pro 1000 و 1250، يمكنك أيضاً توصيل المخرج المؤمن ضد شحنات الطاقة الزائدة بجهاز لا يتطلب دعم كهربائي من البطارية مثل الطابعة التي تستخدم الحبر.

### 5. تشغيل وإيقاف تشغيل والوحدة

لتشغيل وحدة UPS، اضغط زر التشغيل بخفة. وإيقاف تشغيل وحدة UPS، اضغط مرة أخرى على زر التشغيل.

### 6. تشغيل DC

تم تزويد وحدات XP بوحدة متكاملة لاستخدام خاصية DC لبدء التشغيل. ولتشغيل وحدة UPS في حالة الشحن الكامل للبطارية مع عدم وجود تيار كهربائي، اضغط على الزر.

### 7. خاصية توفير الطاقة

تم تزويد سلسلة XP بخاصية توفير الطاقة. حيث تقوم وحدة UPS بالإغلاق التلقائي بعد 5 دقائق من حالة عدم وجود أحمال وذلك لتوفير الطاقة في حالة انقطاع التيار الكهربائي. يراعى إبقاء مفتاح التشغيل على وضع التشغيل 'ON'، وإلا فسوف يتم فصل وحدة UPS مما يعني عدم توفير الحماية في حالة انقطاع التيار الكهربائي عن الأجهزة المتصلة بها.

### 8. التحميل المجاني للبرنامج: تحكم USPurf

قم بزيارة الموقع الويب: [www.infosec.fr](http://www.infosec.fr)

## 9. واجهة جهاز الكمبيوتر

- يمكن توصيل الوحدة بجهاز الكمبيوتر عن طريق كل من منفذي USB و RS 232 الموجودين في مؤخرة وحدة UPS. ويتيح هذا الاتصال باستخدام المنفذين التحكم في تشغيل وحدة UPS من خلال الكمبيوتر مباشرةً.
- وتتمثل المهام الرئيسية فيما يلي :
- نقل الإنذار الضوئي في حالة انقطاع التيار الكهربائي
  - إغلاق تلقائي للملفات قبل انتهاء طاقة البطارية تماماً
  - إيقاف تشغيل الكمبيوتر ووحدة UPS

## 10. حماية خط الفاكس/المودم والشبكة

في حالة الرغبة في حماية الفاكس أو المودم، يمكن توصيل كابل التليفون الخارج من منفذ الجدار بفتحة "IN". ثم قم بتوصيل كابل التليفون (المرفق) من ناحية بفتحة "OUT" ومن الناحية الأخرى بجهاز الفاكس أو المودم.

**تنبيه :** إذا حدث تركيب خاطئ لوصلات خاصة بحماية خط التليفون فإن إعادة الإصلاح تكون غير ممكنة. تم تصميم وحدة الحماية من الشحنات الكهربائية الزائدة لتعمل بالداخل كما لا يجب أبداً تركيب وصلات التليفون أثناء العواصف الرعدية.

وإذا كنت ترغب في حماية الشبكة، استخدم كابل RJ45 (غير مرفق)

**ملاحظة :** هذه الوصلات اختيارية، وليس من الضروري استخدام وحدة UPS هذه.

## 11. البطارية

تعتبر البطارية هي الجزء الوحيد الذي لا يعمل بصفة مستمرة داخل وحدة UPS. وهناك عمر افتراضي للبطارية يتراوح بين 3 إلى 5 سنوات تقريباً. وبالرغم من ذلك فقد يتسبب سوء الشحن المتكرر أو التعرض لدرجات حرارة تتعدى 20 درجة مئوية في تقصير العمر الافتراضي للبطارية. وعلى ذلك ننصح المستخدم بشحن البطارية مرة كل 3 أشهر في حالة عدم استخدام وحدة UPS من أجل تعويض الفقد الطبيعي لطاقة الشحن. وتعتمد مدة خاصية الدعم على قدرة الحمل وعمر وحالة البطاريات.

### تحذير!

يجب دائماً استبدال البطاريات بمعرفة الفنيين المتخصصين المؤهلين فقط. وقد تحتوي البطاريات على تيار كهربائي عالٍ: قد يتسبب خطأ التوصيلات في حدوث شرر كهربائي ينتج عنه حروق خطيرة.

## 12. كشف الأعطال وإصلاحها

في حالة عدم قيام وحدة UPS بالتشغيل بشكل صحيح، ننصح بإجراء أحد الاختبارات التالية الواردة في قائمة الفحوص قبل الاتصال بالخط الساخن للصيانة

### قائمة إجراءات الفحص :

- هل وضع مفتاح التشغيل على الوضع « ON »؟
- هل تم توصيل وحدة UPS بمصدر كهربائي رئيسي؟
- هل يتوافق المصدر الكهربائي مع نطاق القيم المحددة للوحدة؟
- هل حدث إتلاف للفيوز الموجود في المنفذ الكهربائي للوحدة؟
- هل هناك تحميل زائد على وحدة UPS؟
- هل طاقة البطارية منخفضة أو تالفة؟



المشكلة	السبب المحتمل	الحلول
لمبة البيان في واجهة الوحدة لا تضيئ.	1. عدم وجود شحنة بالبطارية.	1. قم بشحن البطارية لمدة 8 ساعات.
	2. تلف البطارية.	2. استبدل البطارية بأخرى من نفس النوع.
	3. لم يتم الضغط على مفتاح التشغيل لمدة 5 ثوان متصلة على الأقل.	3. اضغط ضغطاً مستمراً على مفتاح التشغيل لمدة 5 ثوان على الأقل.
صدور صوت تحذيري مستمر كل 2/1 ثانية عند التوصيل بمصدر كهربى عادى.	1. التحميل الزائد على وحدة UPS.	1. تأكد من أن الحمل على وحدة UPS يتوافق مع قدرة الوحدة المحددة في مواصفاتها.
قصر وقت الدعم عند انقطاع التيار الكهربى.	1. التحميل الزائد على وحدة UPS أو حدوث خلل في الأجهزة المتصلة.	1. تأكد من أن الحمل على وحدة UPS يتوافق مع قدرة الوحدة المحددة في مواصفاتها.
	2. الجهد الكهربى للبطارية ضعيف جداً.	2. أعد شحن البطارية لمدة 8 ساعات على الأقل.
	3. تلف البطارية نتيجة العمل في ظروف بيئية مرتفعة الحرارة أو التشغيل الخاطى للبطارية.	3. استبدل البطارية بأخرى من نفس النوع.
المصدر الكهربى طبيعى ولكن لمبة البيان تومض مع وجود صوت تحذيري.	1. الفيوز تالف.	1. استبدل الفيوز بأخر من نفس النوع.
	2. الكابيل الكهربى غير محكم.	2. أعد توصيل الكابيل الكهربى بصورة صحيحة.
	3. لا يوجد مصدر رئيسى متصل بالوحدة أو أنها ليست في وضع التشغيل.	3. افحص كابل الإمداد الكهربى.

2000 XP PRO	1600 XP PRO	1250 XP PRO	1000 XP PRO	
خط متفاعل من 4 خطوات خاصة بلوائح تنظيم الجهد الكهربائي التلقائي				التكنولوجيا المستخدمة
موجة جيبية معدلة				التغذية الخارجة
حماية من تفريغ/شحن زائد وحمل زائد +حماية خط الفاكس والمودم				الحماية
2000 فولت/أمبير	1600 فولت/أمبير	1250 فولت/أمبير	1000 فولت/أمبير	المواصفات التكنولوجية
0.5	0.5	0.5	0.6	القدرة
180.4 × 140 × 368.3 (مم)				معامل القدرة
				الأبعاد طول×عرض×ارتفاع
16	14.2	13.8	13.5	الوزن كجم
6 منافذ IEC محمية بوحد UPS 2 منفذ RJ11 محمي ضد زيادة الطاقة		2 منفذ محمي ضد زيادة الطاقة 4 منافذ IEC محمية بوحد UPS 2 منفذ RJ11 محمي ضد زيادة الطاقة		وصلات الإخراج
[110 – 115 – 120 فولت] أو [220 – 230 – 240 فولت]				الجهد الكهربائي
[85 – 140 فولت] [162 – 290 فولت]				التنظيم
كشفت تلقائي 50 – 60 هرتز				التردد
[115 فولت] أو [220 – 230 – 240 فولت]				الجهد الكهربائي
+/- 15% (وضع الخط)				التنظيم
50 أو 60 هرتز				التردد
12V/9AH x 2pcs		12V/7AH x 2pcs		النوع
26 دقيقة	25 دقيقة	23 دقيقة	35 دقيقة	وقت الدعم (على حسب الحمل)
8 ساعات لتحقيق 90% من الإفراغ الكامل 10 ساعات لتحقيق الإفراغ الكامل				مدة إعادة الشحن
225 جول، 2 ms				قدرة الحماية ضد الشرر الكهربائي
10 ديسبل إلى 0.15 ميجا هرتز، 50 ديسبل إلى 30 ميجا هرتز				EMI/RFI
وضع التيار المتردد: > 40 ديسبل لكل 1 متر الوضع الاحتياطي: > 45 ديسبل لكل 1 متر				معدل الضوضاء
درجة حرارة 0 درجة مئوية – 40 درجة مئوية ونسبة رطوبة 0 إلى 90% (لا يوجد تكثف)				بيئة التشغيل
لمبة وميض خضراء				تيار متردد
لمبة وميض تدريجي خضراء				وضع البطارية
لمبة وميض حمراء				عطل
يصدر صوتاً كل 10 ثوان				تشغيل البطارية
يصدر صوتاً كل ثانية حتى التوقف التلقائي				انخفاض شحنة البطارية
يصدر صوتاً مستمراً				عطل
كل 2/1 ثانية				الحمل الزائد
آلية تحكم UPSurf (تنزيل مجاني من على موقع الويب)				البرامج
منفذ RS232 الذكي من نوع USB متوافق مع Windows و Mac				منفذ الاتصال
CE - ISO 9001				الامتثال للمعايير